

20 PESOS EL EJEMPLAR

F

folklóre



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar
POLO GIMÉNEZ

a Usted le interesa **VENDER** más
donde cada día se **COMPRA** más

GRAN BUENOS AIRES



QUE PASA CON LAS HELADERAS

"Del millón y cuarto de heladeras eléctricas en uso en el país el 55% se encuentra en la Capital, 17 % en el Gran Buenos Aires y el resto en el interior".
"...Existe un endurecimiento del mercado que sólo será superado con la conquista de nuevas plazas, como el caso concreto del Gran Buenos Aires que, con 650.000 consumidores de hielo, es un mercado potencial extraordinario si se le da condiciones financieras adecuadas"

(De un estudio de la Cámara de Industrias de la Refrigeración)

ESTAMOS ANTE UN MERCADO AVIDO

El ejemplo de las heladeras resulta bien elocuente. El mercado del Gran Buenos Aires (el de mayor crecimiento del país, como lo demuestran las curvas del comercio minorista), ha dejado de ser el ejemplo clásico de mercado para bienes de consumo masivo, para convertirse en la plaza más promisoría para la colocación de bienes de confort y de elevación social. Con DEMOCRACIA Usted llega a ese mercado. DEMOCRACIA vende más donde cada día se compra más.

ANUNCIE EN

DEMOCRACIA

EL
OTRO
Y.O
DE

3
144

os

halchaleros

- RICARDO FEDERICO DAVALOS es profesor de inglés y le interesa la antropología
- VICTOR JOSE ZAMBRANO es tallista de arte y ha hecho con sus manos la cuna de sus hijitos.
- ERNESTO CABEZA es concertista y profesor de guitarra
- JUAN CARLOS SARAVIA anda en busca del "hobby" perdido

UNA NOTA DE LEON BENAROS

¿Qué hay detrás de las luces del tablado? ¿Qué son, sienten, quieren, esperan —más allá de su actuación "profesional"— los seres a quienes el éxito pone en la atención del día? Por ejemplo, ¿quiénes son Los Chalchaleros, no ya como integrantes de un conjunto folklórico de amplia repercusión en el gusto del público, sino, además, como hombres de carne y hueso, como salteños más o menos aque-
renciados en Buenos Aires, llevados y traídos por el urgente vivir ciudadano?

Eso es lo que salimos a indagar; eso es lo que nos proponemos saber.

Encontramos a Los Chalchaleros actuando en Radio Splendid. En el amplio estudio, sobre el gran muro principal, pintado de celeste, la moderna decoración ha cavado descomunales medias esferas blancas, que parecen flotar en el aire como burbujas gigantescas.

Las luces dan sobre el conjunto folklórico a quien nos disponemos a entrevistar. Los típicos ponchos salteños —de un color rojo oscuro, con listas negras— denuncian su apretada trama de tejido "a pala", en el rico merino de que están hechos. La negra bota de Salta —con costuras a ambos lados, y no atrás—; el elegante atuendo blanco —chacqueta sin cuello, con bordados; bombacha igualmen-

te blanca; rastra de cuero blanco graneado, dan al conjunto una sobria vistosidad, una elegancia discreta.

Ahora los palillos repiquetean sobre el parche una chacarera tocada a dos bombos. Bombos santiagueños, de hechura no comercial, en los que se adivina el cariño de la mano que los formó, historiados de una maraña de firmas recogidas en todos los caminos, que cubren los parches e invaden, inclusive, la rústica superficie de la madera.

Los aplausos rubrican estrepitosamente la actuación, y nuestra charla empieza en el hotel de enfrente, lugar de ensayo del conjunto y residencia de uno de sus integrantes.

Ricardo Federico Dávalos (primo de Jaime); Juan Carlos Saravia; Ernesto Cabeza y Víctor Zambrano: he aquí (en este o cualquier otro orden) a Los Chalchaleros.

Cabeza —primera guitarra del conjunto— ha debido dejarnos, urgido por el próximo tren que lo dejará en Haedo, donde vive.

Zambrano es el primero que cordialmente se allana a contestar nuestras preguntas. Chalchalero llaman en el Norte al zorzal criollo, pajarito cantor por excelencia, que, posado sobre las ramas del copudo chalchal, se alimenta, en la estación propicia, de los pequeños frutos rojos y dulces del árbol.

—¿Cómo y cuándo se iniciaron Los Chalchaleros?

—Los integrantes primitivos fuimos Juan Carlos Saravia, el finado Aldo Saravia, mi gran amigo "Pelusa" Franco Sosa (hoy ingeniero civil) y yo. Debutamos en Salta, el 6 de junio de 1948, ya con el nombre de Los Chalchaleros, y con nuestra actual característica musical, en el teatro Alberdi, de aquella ciudad. Habíamos empezado a reunirnos poco antes, para decir lo nuestro de algún modo, en lugar de perder el tiempo. No teníamos más que lo propio: el ritmo de cada uno.

—¿Cuándo actuaron por primera vez en Buenos Aires?

—En 1950. Hicimos cuatro audiciones por Radio Nacional. Nuestra primera grabación fue la zamba "Lloraré", con el sello Víctor, con el que continuamos grabando.

—¿Qué hace usted, además de su actuación en el conjunto?

—Tallas en madera; trabajos en cuero; también





Juan Carlos Saravia, Ernesto Cabeza, Victor José Zambrano y Ricardo Federico Dávalos, brindan por el éxito permanente de Los Chalchaleros.

trabajos de carpintería. La primera talla que hice —con un hermano mío— fue un Quijote dormido, descansando, como después de una batalla, cerrados los párpados, revueltos la barba y el pelo.

—¿Expuso alguna vez?

—¡Nunca jamás! Todo lo hago para dentro de mi casa. Ya en la parte de carpintería, tengo la suerte de haber construido con mis manos la cama para mis hijitos. Me gusta esa tranquilidad, esa paz que da la madera, el olor de la madera cuando se la trabaja. Es algo que uno mira nacer. Uno se remonta al momento en que se hacha el árbol, se le quita la vida, se lo voltea para crear algo de su madera. También me gusta trabajar el cuero. Hasta los siete años de edad, no me moví del campo, donde vivía. Cuerear, granear, son trabajos que he visto hacer por años, y los llevo muy adentro. Cada vez que voy a Salta, trabajo en mi taller particular. Sé hacer monturas, guardamontes, caronas sombreros retobados, coletos...

Emociona la calidad humana de Zambrano, su alma artesanal, el trasfondo poético de su espíritu.

—Estuve alejado durante cinco años, desde 1956, de Los Chalchaleros. Me volví a incorporar el año pasado, a raíz del fallecimiento del querido amigo Aldo Saravia. Ahora, por primera vez, dos hombres del conjunto hemos hecho una zamba: "Zamba del nogal", con una música realmente hermosa, de Ernesto Cabeza, a la que yo le puse los versos. Aún no la hemos estrenado.

El tiempo urge a Los Chalchaleros, y apenas si podemos anotar algunas preguntas más, que dirigimos, primero, a Ricardo Federico Dávalos, y luego a Juan Carlos Saravia.

Dávalos —que tiene un acentuado parecido físico con su pariente, el gran Juan Carlos Dávalos, de "El viento blanco"— nos dice algo de su otro yo:

—Soy profesor de inglés. Además, me interesan muy especialmente la antropología y la arqueología, en sus relaciones con el folklore. Estas ciencias, tanto como la sociología, se vinculan al folklore profundamente. En estos días, he encargado a un librero de Buenos Aires que me consiga algunas obras del Inca Garcilaso de la Vega y también de su hijo, el poeta y folclorista...

(Guaman Poma: estamos recordando esos ingenios y encantadores dibujos que Richard Pietsch-

man descubrió, en 1908, entre unos papeles de la Universidad de Copenhague, y en los que Guaman Poma protesta ser descendiente nada menos que de la hija menor de Tupac Inca Yupanqui.)

—Tengo muy leídos —nos agrega Ricardo Federico Dávalos— especialmente a los antropólogos ingleses de hoy.

Unos minutos más, y la charla cordial termina. Pero antes, diríamos con el pie en el estribo, unas preguntas a Juan Carlos Saravia:

—¿Cuál es, en el conjunto, su registro de voz?

—¿Registro? Lo único que sé es que canto fuerte... En cuanto a nosotros, tratamos de cantar con un estilo natural, como se canta en el baño. Se me ocurre que a la gente le ha gustado eso, porque se ha sentido cantar ella misma. Es claro que las exigencias del público nos hacen cuidar ahora pequeños detalles que nos alejan un tanto de una interpretación de esencia netamente folklórica. Hay que introducir, por momentos, un matiz, un silencio... Tratamos de no ser localistas. Queremos cantar no sólo lo salteño, sino lo lindo de todo el país. No buscamos especialmente autores, sino composiciones que nos gusten.

—¿Y qué hace usted, además de folklore?

—Bueno, no pasé del bachillerato. En 1948 —yo tenía 18 años— empecé a cantar: edad linda para dedicarse a esa vida tan hermosa de la vagancia... Prácticamente, dejé de estudiar. Y no tengo, en especial, ningún "hobby"...

Los Chalchaleros se van. Detrás del gesto cordial, sin afectación alguna, se adivina la noble sustancia humana de estos cuatro muchachos salteños, de corazón nostálgico, que llegaron a conquistar la ciudad con las más nobles armas: las del canto.

GUITARRAS GIANNINI

IMPORTADAS DE BRASIL

En venta en:

AVELINO CAPRIOLI
S. A.

AV. SANTA FE 2574	TRIUNVIRATO 4467
BAUNES 2544	AV. GRAL. MOSCONI 2570

En Mar del Plata: Corrientes 1751

Unico representante y distribuidor para la República Argentina

AVELINO CAPRIOLI
BUCARELLI 2692

ASPA PUBLICIDAD

Buenos Aires.

EL SUR Y SUS CANCIONES

UNOS OJOS NEGROS VIDALITA

Por un caminito, vidalita,
que cuelga del cerro,
se llevaron mi alma, vidalita,
unos ojos negros.
Caminito bueno, ¡ay, ay, vidalita!
llévame hasta ellos.

Si no los encuentro, vidalita,
me volveré al cerro,
pediré a la luna, vidalita,
me alumbré el sendero,
porque así, sin alma, vidalita,
siento que me muero.

La luz de tus ojos, vidalita,
mi camino alumbró;
cuando tú los cierras, vidalita,
quedo en la penumbra.
No me dejes ciego, ¡ay, ay, vidalita!,
no los cierras nunca.

Miro el caminito, vidalita,
que baja del cerro,
para ver si el cielo, vidalita,
escuchó mis ruegos,
haciendo que vuelvan, vidalita,
esos ojos negros.

Letra y música de POLO GIMENEZ

TATA JUANCHO CANCION MILONGA

Quiso morir de a caballo
y se hundió en la soledá.
Se iba muriendo despacio
pa quedarse un poco más...

Ninguno se fue tan solo
después de tanto guapiar...
Bis (Tumbas del aire, los cuervos
(le hicieron el funeral...)

Era tan viejo el tata Juancho...
El hizo todo lo que hay;
desde el brocal hasta el rancho,
todo lo hizo el viejo Juan.

Las noches le dieron hijos,
los días le dieron pan,
Bis (los surcos le dieron pena
(cuando ya no pudo arar...)

Hombreada una estiba de años,
¡cómo no se iba a cansar!
Se había secado en el surco
lo mesmito que una raíz...

En su vida sin domingos
nunca tuvo un guitarrar.
Bis (La raíz del árbol no canta:
(canta la copa no más...)

Le reclamaron la tierra
y la tuvo que entregar...
Se iba muriendo despacio
pa quedarse un poco más...

Quiso morir de a caballo
y se hundió en la soledá.
Tumbas del aire, los cuervos
le hicieron el funeral...
Se fue despacio... despacio...
¡pa quedarse un poco más!

Letra y música de
OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS

P A M P A

I

Bis Tengo una novia linda
(como ninguna.
Bis Para velar su sueño
(sale la luna.
Bis Yo le canto una cifra
(de nochecita,
y ella me corresponde

Bis (con vidalitas.
Mi novia es una estampa,
Pampa se llama,
se llama Pampa.

II

Bis Tengo una novia linda
(que es mi fortuna.

TRIUNFO

Bis Es arisca y dulzona
(como la tuna.
Bis Aquél que la conoce
(nunca la olvida.
Bis Hay amores que duran
(toda la vida.
Mi novia es una estampa.
Pampa se llama,
se llama Pampa.

De YUPANQUI y CIERVI

MI GATITO PARDO

GATO

Yo tuve un gatito pardo
de buena cría,
cazando las urpillitas (1)
pa'l rancho traía.

Yshquitailla causaraicu (2)
mi gato compañero,
él cambiaba los páparos,
yo carani cocinero. (3)

Cazando las urpillitas
pa'l rancho traía.

Los apuros me enseñaron,
nunca h'ei sido pensador,
hima nincu los paisanos (4)
del gatito cazador.

(AURA)
Tra la lay trala lay
de buena cría.

En mi pago es alegría
y es bonito.
Cuando entonan sus canciones
los coyuyitos.

Sapa yuiaspa huakani (5)
de pago esos cantares.
Chicharritas y crespines
huañuchincu cha pesares. (6)

Cuando entonan sus canciones
los coyuyitos.

Hasta chillicotes cantan, (7)
chaina nincu de mi pago, (8)
también soy sacha cantor (9)
de mi añuritay Santiago. (10)

(AURA)
Tra lay trala lay
son de mi pago.

(1) Palomitas; (2) Dos solitos vivíamos; (3) Yo era cocinero; (4) Qué dicen los paisanos; (5) Cada vez que me acuerdo lloro; (6) Matan esos pesares; (7) Hasta grillos cantan; (8) Así dicen de mi pago; (9) Silvestre cantor; (10) Queridito o amado.

Letra y música de VENTURA VAZQUEZ

De Lejos Vengo Viniendo

CIFRA POPULAR

- Bis* (De lejos vengo viniendo
sin apuro y al tranquito,
con una estrofa por norma
y una canción por estilo.
Soy domador de silencios
y aparcerero de los grillos,
pa mí la vida es cantar
y pa cantarla la vivo.
- Bis* (Yo no canto pa que me oigan,
por gusto ni de cumplido,
la música anda donde ando
rondando el aire que aspiro,
y aire que dentra a mi pecho
se vuelve al aire hecho estilo
o se me escapa en milongas
por el hueco del silbido.
- Bis* (Cambié por una guitarra
la plata de mi cuchillo,
le hice una vaina de cantos
y me largué a los caminos.
Voy desarmao, es verdad,
las cuerdas no tienen filo,
pero pa matar mis penas
me sirven más que el cuchillo.
- Bis* (Y ya me voy como vine,
sin apuro y al tranquito,
con una estrofa por norma
y una canción por estilo,
pa vivir de otra manera
en antes tuve motivos,
y fue ni me acuerdo cuándo,
con la música me olvido.

APARIENCIAS

I

Bis Tacuara que sos picana
(porque te puse un clavito,
naides creerá en tus hazañas
sino quien las haya visto.
Mansa te has güelto
con el oficio.

II

Bis Pingo de garra probada
(que en las cargas te crecias
de relinchar con las dianas,
de pedir rienda en las filas.
Manso te has güelto
por culpa, miá.

CANCION PAMPEANA

III

Bis Gaucho asentao en pellgros,
(hombre de morir riyendo,
parece que en el camino
te han sacao l'alma del cuerpo.
Con el oficio
manso te has güelto.

Toquen tropa,
griten patria
si quieren reconocerlos.

De YUPANQUI
y RISSO

GRACIAS!..

A todos aquellos que de una u otra forma colaboraron con FOLKLORE, haciendo posible que nuestra publicación cumpliera su primer año de vida. Lectores, avisadores, distribuidores, colaboradores y artistas.

"UN ALTO EN LA HUELLA" PRESENTE



Un gesto que agradecemos profundamente. Miguel Franco dedicó su edición del martes 10 de julio, a FOLKLORE, asociándose de tal forma con su cordialidad habitual a nuestro cumpleaños. Los comentarios huelgan ante la elocuencia del "hecho" que ha servido para ratificar los valores morales de este popular animador.



Horacio Guarany piensa bien lo que dice, si nos ajustamos al gesto que podemos advertir en la fotografía, Ismael Gómez observa.



Margarita Palacios derrochó su habitual simpatía. Y también cantó. Ausente, Don José Ramón Luna, Cاتمamarca estuvo presente con la flor de la provincia.





Don Alberto Honegger agradece en nombre de FOLKLORE la simpática adhesión de Radio Argentina que realizó una transmisión especial con la participación de "Los Changos le Anta" y Ernesto Sánchez Uriarte en las presentaciones.



Horacio Parisotto —uno de los directores más eficaces de Canal 9—, cosa que los telespectadores que tiene "La Pulpería de Mandinga" comprueban domingo tras domingo, demostró que también sabe improvisar. Julio Marbiz no parece preocuparse demasiado por ello.



Para Marta de los Ríos, el canto es como la vida misma. Con su personal estilo, nos brindó "El alazán" —inolvidable canción de Atahualpa Yupanqui— acompañada por su esposo, el cordial Lucho Vargas.



A juzgar por los rostros de quienes la escuchan, debe ser muy agradable lo que relata Marta de los Ríos. Sus oyentes se llaman Guillermo Urien —integrante de "Los Huanca Hua"—, Rodolfo Martínez y señora, Waldo de los Ríos, Manuel Abridós y Carmen Guzmán.

La Sucursal Flores del Banco Nación también estuvo presente. Vemos al Gerente, señor Salvador Coppulo acompañado por otros funcionarios: Juan Oscar Araujo, Gustavo Alvarez y Jorge Oscar Dios Ugarte, brindando con Don Alberto Honegger, el "Chango" Rodríguez y Rodolfo Martínez, y además nos acompañaron el señor Gerente del Banco Italia y Río de la Plata, sucursal Caballito, don Norberto Cattaneo junto a los señores Zanotti, Vivanco y Alvarez.



Dos "acaparadores" de Peñas folklóricas. Alberto Ocampo y su señora esposa, y Alberto Castelar. Junto a ellos el señor de La Caba Directiva de Radio Argentina y Julio Durruty, gerente de Ideas Publicidad.



ALBERTO OCAMPO



ERAN las 20 horas del domingo 15 de julio, cuando nos disponíamos a entrar en Rivadavia 6097. Afuera, una fina llovizna caía sobre Buenos Aires. Adentro, comenzaba a encender su llama un nuevo fogón criollo, bajo el techo amistoso de un "rancho", levantado por el entusiasmo de Alberto Ocampo y sus changuitos violineros. Con la "mano tendida" nos recibió el dueño de casa, cuyo rostro denunciaba la satisfacción que le producía el momento que estaba viviendo. Y no era para menos. Sus "amigos", la misma gente que lo aplaude semana tras semana en las distintas Peñas estaba presente en una cantidad que colmó totalmente las instalaciones del local. Cuando Alberto Ocampo dejó inaugurado "oficialmente" su rancho, la emoción contenida hasta ese instante se tradujo en lágrimas que demostraron que la puerta había quedado abierta bajo el signo de la sinceridad, de la amistad. Amistad puesta de manifiesto en este caso por Marta de los Ríos, Lucho Vargas y Margarita Palacios quienes estuvieron en la reunión tal vez con la intención de un "buen deseo" en nombre de la familia "artística". También estuvo presente nuestra publicación —léase Alberto Honnegger y Julio Marbiz—. La necesidad espiritual que sentimos por la música y las artes de nuestra tierra. Y el lado gastronómico, por el "loco y las empanadas". Todo contribuyó para que esta prime-

Ocampo no se preocupó solamente por cumplir con el condición de intérprete también atendió con suma cordialidad a los presentes. En este caso, Margarita Palacios, Marta de los Ríos y Lucho Vargas.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahra.com.ar



El señor Alberto Honegger —editor propietario de FOLKLORE— acompañado por su señora esposa desea éxito al personal Alberto Ocampo en nombre de nuestra publicación. Mientras tanto, la gente baila...

ra reunión fuera un éxito. Al finalizar, conversamos con Alberto Ocampo, quien nos manifestó:

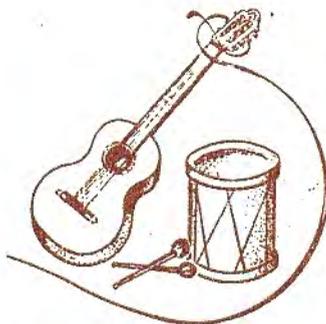
—Quiero que éste sea un lugar donde todos se encuentren cómodos. Niños, jóvenes, padres de familia. Es la cristalización de un sueño largamente acariciado. Espero darle un cariz distinto al resto de las Peñas que desarrollan sus actividades en nuestro medio. Se bailará como en todas ellas. Pero además aquel que tenga inquietudes tendrá oportunidad de mostrarlas. El que desee probar un "plato criollo" podrá satisfacer su deseo. En síntesis: un rancho auténticamente argentino.

La misión periodística había terminado. Y aprovechamos para admirar a la enorme cantidad de parejas que bailaban al conjuro de los bailes criollos.

La fina llovizna de julio no había sido obstáculo para que Alberto Ocampo concretara el "sueño del rancho propio", rodeado por sus amigos, que son los amigos del arte nativo.



Amigos y compañeros de todos los momentos, quienes integran el conjunto del "ídolo de la juventud folclorista", también colaboran en esta empresa.



GENTE Y FOLKLORE

Gente y Folklore es una entidad que ha nacido del afán de un grupo de hombres y mujeres con vocación de cultivar y divulgar el folklore en el sentido más amplio de su significación.

Surge este pequeño núcleo en circunstancias en que el tema que nos convoca ha tomado proyección a lo largo y ancho de nuestro país. Entendemos que, por su importancia, dicho entusiasmo debe ser canalizado a través del estudio y su sistematización, a los efectos de lograr su continuidad y afianzamiento racional. Por eso, las tertulias que Gente y Folklore desarrolla semanalmente contienen, además de expresiones del acervo popular, disertaciones a cargo de personalidades de alta jerarquía, asegurando así un valioso aporte de quienes, con criterio científico, nos ayudan a conocer y aquilatar la riquísima gama del folklore nacional.

Es así como en mayo se inició el ciclo APROXIMACION AL FOLKLORE, organizado y dirigido por el doctor Augusto Raúl Cortázar, quien, además de desarrollar las dos primeras conferencias con "conceptos básicos sobre folklore", contó con la participación de ex alumnos y discípulos universitarios

Profesora Clara P. de Gutiérrez: "El folklore en la educación".

Alma García: "Proyecciones del folklore en la creación artística".

Santiago Bilbao: "Fiesta de la virgen de Punta Corral".

Licenciada Josefa Santander: "Fiestas religiosas y carnaval en el Altiplano".

Licenciado señor Austral: "Folklore en su relación con las ciencias: arqueología".

También se han realizado reuniones especiales en las que fueron invitados destacados investigadores y cultores del folklore:

Julian Cáceres Freyre: "Folklore y artesanía mexicanos".

Señor Anastasio Quiroga (Punita Tintilay): "Cantares y decires del N.O. argentino".

Alcira Imazio y H. Lima Quintana: "La poesía en la canción regional argentina".

Anunciándose para el 27 de julio:

Machingo Abalos: "Introducción a las danzas y música del norte argentino".

Integran el ciclo Aproximación al folklore las clases de danzas nativas dirigidas por Manuel P. Crespo, de quena, charango, guitarra y bombo por Marta Pezzano; y de canto coral a cargo de Carlos A. Botte.

Aspiramos a que el pequeño grupo inicial se transforme, con el andar del tiempo y el apoyo de los amantes de la materia, en un factor de gravitación cultural entre todos aquellos (hombres e instituciones) que entienden al folklore como fundamento del ser nacional.

PROGRAMA PARA AGOSTO

Viernes 10: Manuel P. Crespo: Las danzas nativas.

Viernes 17: Marata Pezzano: Instrumentos típicos.

Viernes 23: S. Schneider: El gaucho.

Y además, el sábado 4 de agosto, a las 21.30, GENTE Y FOLKLORE presenta su Peña, con una FIESTA, en la que participarán LOS TRASNOCHEROS y ALMA GARCIA, además de varios conjuntos e intérpretes de nuestro acervo nativo.

Curiosamos nuestra invitación cordial a concurrir a las tertulias de GENTE Y FOLKLORE en Perú 750, todos los viernes a las 20.30, y el sábado 4 a las 21.30 a nuestra gran fiesta.

EL NORTE Y SUS CANCIONES

LA PICARDIA CHACARERA

TRISTE PARA ROSA DE UNDUAVI

Cuando aprendí tu nombre, pueblo de Unduavi,
una rosa morena se abrió en la tarde.
Tenía los ojos limpios, clarito su aire;
cantaba en su silencio la tierra madre.

Caminante que camina por el camino de Yungas,
Cuando pases por su pueblo, déjamele esta pregunta:
¿Qué luz alumbró tus manos en la tarde del adiós?
¿En qué espumita del río se ha dormido tu canción?
Rosa, Rosita de Unduavi, ¡qué triste es la cerrazón!

Florcita del camino color Bolivia,
que en ojal de mi alma llevo prendida;
milagro de tus ojos, temblor de estrellas;
por ello desde entonces quiero a mi tierra.
Canto de los caminantes que van cantando a la tierra,
cuando pasen por Unduavi, canten tristes por mi cuenta.
He de volver a tu pueblo antes de que se ponga el sol,
a devolvarte el pañuelo que te robé en el adiós.
Rosa, Rosita de Unduavi,
pañuelo de tres colores, Bolivia es mi corazón.

De CASTILLO y FALU

El hombre que quiere a dos,
lo hace con algún provecho.
Si se le tuerce un amor,
le queda el otro derecho.

Si te llegas a encontrar
en medio de dos mujeres,
acuérdate del refrán:
¡Metete, que son pasteles!

Nunca le digas que no,
si una mujer se te arrima.
Hacele cocorocó,
como el gallo a las gallinas.

Formen pareja;
armen posturas.
¡Cuidado con las viejas!
Son amargas.

Una entró a pecar;
pecado por sentimiento.
Después del primer pecado,
pecaba a cada momento.

No era pecado mortal,
pero se le conocía.
Porque de tanto pecar,
le vino la picardía.

En esto no hay intención
que pueda ser maliciosa.
La niña que yo decía
pecaba de mentirosa.

TABACALERA

Amarga como el sabor
de la planta del tabaco,
Bis (así es mi vida, patrón,
(pero la endulza mi canto.

Mi canto de labrador
lleva a las tierras fecundas.
Bis (Sembrando ilusiones voy
(por las holladas profundas.

Y así sembrando esperanzas
por los tabacales voy.
En esta eterna labranza,
Bis (unos llevan las ganancias;
(yo cosecho dolor.

CANCION

¡Qué tristes jornadas son,
las de los pobres labriegos!
Bis (de cuando en cuando, un tizón
(de amargo tabaco negro.

Desde que ha salido el sol,
siempre pegao a la tierra.
Bis (Me algera y me da olor
(mi tierra tabacalera.

Después cosecho gavillas
del tabaco de mi flor,
la tierra de maravillas.
Bis (Y aunque eche yo la semilla,
(tengo que fumar del peor.

De FALU y PERDIGUERO

HACIA LA AUSENCIA

Arriba del cielo, arriba,
cayó una estrella como una flor.
Bis (El río cantaba lejos,
(a orillitas del amor.

La luna, la antigua luna,
que entre mis brazos llorar te vio,
Bis (y al jazminero su llanto
(nieve de mi alma le dio.

¡Hasta la muerte, mi bien!
¡Adiós, mi sueño de amor!
Desesperado, en la boca,
llevo tu amante fervor.
Nunca le digas a naides
que hacia la ausencia me voy.

ZAMBA

La luna que tú me diste,
era una estrella que se quemó,
Bis (ardíendome sangre adentro,
(lumbre de mi corazón.

¡Adiós, muchacha que quise,
hacia la zamba llevo tu amor!
Bis (Adentro de mi guitarra,
(noche y madera, me voy.

¡Hasta la muerte, mi bien!
¡Adiós, mi sueño de amor!
Desesperado, en la boca,
llevo tu amante fervor.
Nunca le digas a naides
que hacia la ausencia me voy

De FALU y DAVALOS

BAGUALA DEL POBRECITO

RECITADO

Pa' cantar bagualas,
no cuenta la voz.
Sólo se precisa poner en la copla
todo el corazón.

No han de ser bagualas
mientras haiga sol.
Andando, y de noche,
rodeao de silencio, se canta mejor.
Golpeando las piedras,
mi buen marchador,
como si marcaran mesmo
los latidos de mi corazón.
Y en los guardamontes,
haciendo el tambor,
con mis esperanzas y mis alegrías,
¡si habré cantao yo!

Pa' cantar bagualas,
no cuenta la voz.
Sólo se precisa poner en la copla
todo el corazón.

CANTO

Me gusta verlo al verano,
cuando los pastos maduran.
Cuando dos se quieren bien,
de una legua se saludan.

Veníte, chinita, tal vez te hai gustar.
Yo no soy de aquí; yo no soy de allá.
Yo soy de los pagos de cuesta y poya.

Corazón, que andáis con sueño,
te andáis queriendo dormir.
Al menos volvete copla,
pa' yo morir me feliz.

LLORANDO ESTOY

CHAYA

Por esta calle a lo largo,
llorando estoy.
No hallo lo que yo busco;
más bien me voy.

Me voy, me voy, y te deajo;
llorando estoy.
No hallo lo que yo busco;
más bien, me voy.

He sembrado una esperanza;
llorando estoy.
He cosechado amargura;
más bien, me voy.

A los señores presentes,
llorando estoy.
Perdonen lo mal cantado;
más bien, me voy.

De Hnos. ALBARRACIN

SANTOS AMORES

lleva un mensaje nativo al interior

• Con el propósito de llevar un mensaje nativista al interior del país, Juan de los Santos Amores, en su doble condición de intérprete y profesor de danzas, viaja dos veces por mes por una vasta región del sur de la provincia de Buenos Aires.

ITINERARIO Y LABOR

Los martes viaja a la ciudad de Rauch. Desde las 17 a las 19.30 dicta cursos para niños, y desde las 19.30 a las 21 para adultos en el salón de la Intendencia Municipal, contratado por la Comisión Municipal de Cultura que preside el Comisionado Municipal, señor Horacio Petreigne; y a partir de las 22 dicta un curso acelerado de profesorado en el Instituto de Enseñanza General del profesor Rosales.

Los miércoles se dirige a Tandil, impartiendo enseñanza desde las 18 hasta las 22.30 en la peña tradicionalista "El Cielito" que preside el señor Aurelio Sánchez Gavira. Primeramente lo hace con niños y luego con adultos, como así también dicta el curso de profesorado. "El Cielito" es una poderosa institución nativista eficientemente dirigida y organizada, de extraordinaria repercusión dentro de la región.

Los jueves viaja a Necochea. A las 17.30 transmite personalmente por LU13 Radio Necochea un programa titulado "Visión de Folklore con Santos Amores", el cual ha logrado una extraordinaria audiencia dentro de la zona de influencia de dicha emisora. Este programa se transmite todos los lunes y jueves a dicha hora, para lo cual Santos Amores deja grabado en cinta las restantes audiciones, hasta su próximo viaje. A las 18 comienza con la enseñanza a menores y luego a mayores hasta las 21 en el salón de la Intendencia Municipal, contratado por la Dirección Municipal de Cultura que dirige el señor Delfor González Ramírez. A las 22 inicia un curso de perfeccionamiento y de profesorado en el salón de la peña "El Boyerito" del popular club local "La Pandilla", que dirige Florial Antoci y preside el señor Luis Corbellini.



**MAGNETISMO • SUGESTION
HIPNOTISMO • TELEPATIA**

DESARROLLO DE LAS FUERZAS OCULTAS Y FUERZAS INTERNAS, PRACTICAS DE LOS "YOGHIS" ORIENTALES. Conozca lo que antes era un secreto privilegiado de unos pocos, pidiendo la OBRA del PROF. "M. ESGOOD" con páginas ilustradas, titulada: "CURSO COMPLETO DE INFLUENCIA PERSONAL y SUGESTION", que se remite completamente GRATIS. Adjuntar DOS PESOS en estampillas escribiendo a:

PSYCHOLOGICAL SOCIETY

Casilla de Correo 4 (Suc. 33 - Barracas)
Buenos Aires - Argentina



En la Peña Tradicionalista "El Cielito", de Tandil, estrecha la mano del Presidente de la Institución, señor Aurelio Sánchez Gavira.



En el salón de la Intendencia Municipal de Necochea, el Comisionado Agrimensor Edgardo Hugo Yelpea y el Director de Cultura, Delfor González Ramírez, observan las indicaciones de Santos Amores.

Los viernes actúa en LU9 Radio Azul en un programa titulado "En la peña de Santos Amores", título de su último long-play. Este programa se transmite todos los viernes a las 18 y en cada uno de ellos actúa una peña de la región.

Con esta gira, Santos Amores comprueba que en el interior de la provincia de Buenos Aires, en zonas que hasta 75 años atrás estaban en poder de las tribus pampas, de la raza araucana, existe entusiasmo y profundo interés por las distintas manifestaciones de nuestro arte nativo. La gente se encuentra ávida de aprender las danzas folklóricas, pero faltan profesores y quien los oriente en la formación de peñas. Por ello, Santos Amores cumple con esta misión y forma profesores, para que en un futuro cercano sean ellos los que continúen su labor.



El viajero llega a Rocha y es recibido por el Profesor Rosales.



I. D. A. F.
INSTITUTO DE ARTE FOLKLORICO
 Director profesor
JUAN DE LOS SANTOS AMORES

Dicta cursos acelerados de DANZAS NATIVAS y MALAMBO y el CURSO DE PROFESORADO

Obtenga su diploma de "Profesor de Danzas Folklóricas Argentinas" en 10 meses. 3 Materias: a) Coreografía y Malambo, b) Didáctica, c) Historia de las Danzas.

SAN JOSE 224 Buenos Aires
 Lunes y jueves, de 18.30 a 21 horas

SANTOS AMORES dicta estos mismos cursos en:
 TANDIL: Peña Tradicionalista "EL CIELITO".
 NECOCHEA: Intendencia Municipal y Club "La Pandilla".
 RAUCH: Intendencia Municipal e Instituto de Enseñanza General.

INCORPORADOS:

- Prof. NESTOR BAUTE - Las Flores 24 - Wilde.
- Prof. MARIA ELENA PALMUCCI - Valdenegro 2855 - T. E. 52-9906.
- Prof. MARIA GUAQUINCHAY - Zapiola y Copérnico - Villa de Mayo.
- Prof. DOUGLAS W. SANCHEZ - "I.D.F.A.", Guaya 6151.

AHORA SU EXITO ASEGURADO

APRENDA GUITARRA

CURSOS DE MUSICA
 CON GARANTIA DE
 PERFECTA EJECUCION

ACORDEON, BANDONEON Y VIOLIN

CANTO POPULAR

METODO FACIL, SEGURO Y GARANTIDO

PROFESOR FASANO

Informes personales de 17 a 21 horas
 Paraguay 1239

Casilla Nº 2669 -- Correo Central
 SOLICITO INFORMES CURSO DE

Nombre

Apellido

Localidad FCN



DE "LA PULPERIA DE MANDINGA"

ANOCHECIENDO ZAMBAS

ZAMBA

Cuando se duerman las flores
recostándose en tus brazos,
qué pena tendrá mi pena
si tú no estás a mi lado.
Qué llanto tendrán las flores
al ir cayendo la tarde
si no te tienen mis brazos
y te imaginan distante.

No te vayas, te lo ruego,
quiero tu pelo, tus manos,
el arroyo de mi sangre
te va buscando, buscando.

Un ansia de flores nuevas
forman tu nombre y el mío.
por ser mujer soy la tierra
y tú por hombre eres río.
Las penas que tú me diste
se están volviendo palomas
y este río de mi cuerpo
se va enredando en las sombras.

De BELLOSO y CUFRE



ALMA GARCIA

TIERRA SALTEÑA ZAMBA

I

Como el río que pasa y no vuelve,
como el camino que lejos se pierde,
también mi vida se ha de perder.
ay, mi Salta querida,
ya nunca más te voy a volver a ver.
Siento que mi vida se va apagando
lejos estoy de tus montes,
del rancho en que yo he vivido de chango,
todo está lejos de mí,
quisiera contigo poderme reunir.

II

Cobíjame en tus entrañas,
tierra salteña porque...
quiero morir en tu suelo
sentirme yo dueño de tu soledad.

I (bis)

Cuando te nombran mi Salta querida,
siento en mi pecho un profundo dolor
de saber que ya jamás he de verte,
moriré sin tu adiós,
ay, tierra salteña, pa' siempre me voy.
Sobre mi espalda ya pesan los años
del duro andar por los campos,
a ti te canto tierra norteña,
ésta tu canción,
con mi alma salteña de chango cantor.

De MIGUEL SARAVIA



LOS CHALCHALEROS

Canciones que desfilan por este tradicional programa nativo que Canal 9 presenta todos los domingos de 13 a 14.30 horas

ZAMBA DE UN CHANGO

ZAMBA

Un chango toca la caja
y me convida a cantar.
Bis (Yo tengo una pena vieja
(que cuando se queja
(la siento llorar.

La llevo en mi pensamiento
de tanto oír la silbar,
Bis (y la acunaron los vientos
(el monte, el río
(y el cañaverl.

De lejos se oye una caja
y me parece que están
Bis (prendidos como apasancas
(pesares que arrancan
(del pecho un cantar.

Por eso cuando se anuda
en mi garganta un cantar,
Bis (en el tambor de la luna
(también con mis penas
(yo quiero golpear.

(Estribillo).

Vida me piden los años;
yo pido a la inmensidad
Bis (como la zamba de un chango
(mil noches de luna
(para acompañar.

Letra y música de CHANGO RODRIGUEZ



Archivado en CHANGO RODRIGUEZ Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

NOSTALGIAS SANTIAGUEÑAS

ZAMBA

Pago donde nací
es la mejor querencia
y más me lo recuerda
Bis mi larga ausencia
¡Ay! ¡Ay! ¡Ay! Sí... Sí...
Santiago que dejé
con mi rancho querido,
cuna de los mistoles

Bis (charqui y queso
¡Ay! ¡Ay! ¡Ay! Sí... Sí...
II

Tu sombra de mistol sabré hallar
cuando ya cansao de tanto andar
vuelva de nuevo al pago,
Bis (a mi Santiago
¡Ay! ¡Ay! ¡Ay! Sí... Sí...
I (bis)

Forastero que va,
siempre quiere quedarse
y del suelo querido
Bis (suele prendarse
¡Ay! ¡Ay! ¡Ay! Sí... Sí...
Es la muerte "hai" llegar
"noi" de morir contento;
mientras no pite un chala

Bis (de mi Loreto
¡Ay! ¡Ay! ¡Ay! Sí... Sí...
II (bis)

Tu sombra del mistol "hei" buscar;
cuando y acansao de tanto andar,
vuelva de nuevo al pago,
Bis (a mi Santiago
¡Ay! ¡Ay! ¡Ay! Sí... Sí...
De Hnos. BALOS



MARTINEZ LEDESMA

FOLKLORE POR EL INTERIOR



SANTIAGO DEL ESTERO

Conjunto folklórico de los Hermanos Juárez, que integran Juan Esteban y Carlos (bandoneones); Higinio (violín); Esteban Clemente (bombo y canto); Sabino y Fortunato (guitarras y canto). Actúan en LVII Radio del Norte, y dentro de poco viajarán a Buenos Aires para tentar fortuna.



CORDOBA

Cada día es mayor el interés que despierta el arte nativo en Córdoba. Lo prueban la cantidad de jóvenes que se dedican, últimamente, a cultivar las canciones de nuestra tierra. Cuatro de ellos se han unido, para dejar constituido el conjunto LAS VOCES DE CORDOBA.

MISIONES

Odilio Godoy cultiva los motivos del Litoral, y goza de mucho arraigo entre el público de Misiones, que lo erigió en uno de sus favoritos. Ha regresado de una extensa gira por el interior del país. A su paso por Buenos Aires, se presentó en Radio Splendid, en el programa "Tierra Colorada". Aquí lo vemos con Ramón López, Rufino Franco, Juan Villaba, Ignacio Velázquez, Nicolás Alarcón y el animador y libretista Aldo Cabré.

INAUGUROSE EL CENTRO FOLKLORICO "ARGENTINA" EN V. ALLENDE

El conjunto folklórico Los de Córdoba, interpretan una de las canciones de su repertorio en un momento de la inauguración a que nos referimos.



Los integrantes de la comisión directiva del Centro Folklórico Argentino posan con el secretario general de Cultura de la provincia de Córdoba, señor Rodolfo Aldo Godino.



Con el apoyo total de los vecinos de esta localidad cordobesa quedó inaugurada una institución criolla que trabajará en la difusión de las expresiones artísticas de nuestra tierra. El referido acto contó con la presencia del Secretario General de Cultura de la Provincia, señor Rodolfo Godino y de los Comisionados municipales de Villa Allende, señor Tulio Baldoni y de Villa Saldán, señor Luis Moreno. Luego de las palabras del presidente del centro folklórico "Argentina", señor Raúl Pearce, desfilaron distintos intérpretes, entre los que podemos citar a José Luis Pelliza, Las Voces del Uritorco, Raúl Rodríguez, el cuerpo de danzas "El Cielito", Miryan Bustamante, Eduardo Rodrigo y Los de Córdoba. El plan de acción futura comprende clases de guitarra para niños y adultos, y algo que realmente debemos destacar: la creación de una biblioteca integrada por obras de autores argentinos.

EL LITORAL Y SUS CANCIONES

MILAGRO FELIZ GUARANIA

De nuevo contigo
después de una ausencia
que fue una tortura.
Cuánto ansié este milagro feliz
en mi cielo hoy azul realidad.
Ya tengo en mi vida
la luz de tus ojos...
la miel de tus labios...
Esta dicha es la fe en nuestro amor
que sembró la distancia en los dos
para unir nuestro mundo ideal,
cual milagro feliz
hasta la eternidad...

Letra y música de RAMON SANCHEZ OJEDA

SAUCE POLCA CORRENTINA

I

Claro cantar que dice
el manso arroyo que alegre pasa.
Sauces que en las orillas
sus cabelleras llorando bañan,
montes de espinillar
aroma en la noche larga,
monte, arroyo y aroma
y allá en la loma mi Sauce está.

II

Mi cantar
guarda el eco de tus campanas,
grave son
que acompaña mi eterno andar.
Retornar
es el sueño que allenta en mí,
y si un día quiere el destino
que olvide el pago donde nací,
moriré por mal correntino
en algún camino de Taragüí.

I (bis)

Breve como la charla
de tus paisanos así es tu traza,
breve, sí, pero acaso
no haya en cariño otra más larga.
Quiero en tí descansar
cuando se acabe mi ansia,
porque no hay en Corrientes
como la gente de tu lugar.

Letra de ALBERICO MANSILLA
Música de E. ROMERO MACIEL

MISIONERITA

Bajo un hermoso y dulce cielo guaraní,
reluce eterna la aurora feliz;
en la esmeralda de tu selva como el mar,
hay cien caminos de mágico rubí.

Bajan las aguas del gran río elemental,
sobre tu flanco maduro al sol;
carne vibrante, el corazón de la espesura
es un misterio impenetrable en la noche
[azul...

De LUCAS BRAULIO ARECO

GALOPA REGIONAL

Misionerita,
un corazón te canta endecha tierna de rendido
[amor,

en el homenaje a tu heroica tierra
dejo el acento de mi corazón.
Tiembla en el pecho de tu voz el canto,
con suave guitarra la dulce ilusión.

Es hechizo que regalas a los vientos
que te arrullan con ternura en su esplendor...

LA LAVANDERA

CANCION DEL LITORAL

Yo lavo y plancho todos los días,
traigo de herencia esta profesión.
Mi madre ha sido la lavandera
más conocida en la población.
Mañana y tarde por el sendero
que de mi rancho al arroyo va.
Es al camino de mis ensueños
a quien confío mi soledad.

Cuando las aves dejan sus nidos
para alcanzar el duro sostén,
yo en el arroyo friego mis penas
cual blancas olas en su valvén.
En el invierno cruel, despiadado
el viento helado corta al pasar.
Y yo cumpliendo con mi destino
sigo el camino... voy a lavar...

Así cantaba la paisanita,
la más bonita de la región.
Y el eco triste de sus pregones
llegaba al alma y al corazón.
Cuando la tarde va agonizando
por el camino se oye un cantar
que con voz dulce y cautivadora
canta sus penas para olvidar...

Letra de HERACLIO PEREZ
Música de ARMANDO FERREIRO

LLUVIA

GUARANIA

Bañada de lluvia la oscura laguna
repite la loca canción de los sapos.
Y el eco del monte se pierde en la bruma
dejando una copla prendida entre el barro.
Espacio se inunda la música agreste
con su canto de agua,
llenando el silencio
de voces profundas
que mojan el alma.
Mientras grita el cielo
su rabia de truenos
por la inmensidad.
Lluvia mansa que alumbra
semillas de amor
y el olor de la tierra
transforma en mujer.
Gris palabra del cielo,
caricia en la piel,
compañera sonora del monte
que baña la herida
de mi padecer...
Mientras grita el cielo
su rabia de truenos
por la inmensidad.

Letra de RAMON AYALA, ADOLFO
VIÑUELA y FORTUNATO CRESTITELLI

AQUI TE ESPERARE

Aquí te esperaré, tú me dijiste
cuando gané los caminos...
Había en tus ojos la pena
y en tu pañuelo de despedida
una sentencia, que por mi ausencia
hoy me condena.
Llanos, aguadas y el saucedal,
saben mi vida...
De mi penar por tu querer
y mi ansiedad por volver
junto a la senda del pajonal.
Por esa senda, ya ves...
volví.
Con tu promesa
te esperaré

LITORALEÑA

El valle, el río, todo está igual
que en mi partir,
sólo el pañuelo de nuestro adiós
dice su ausencia
de soledad.

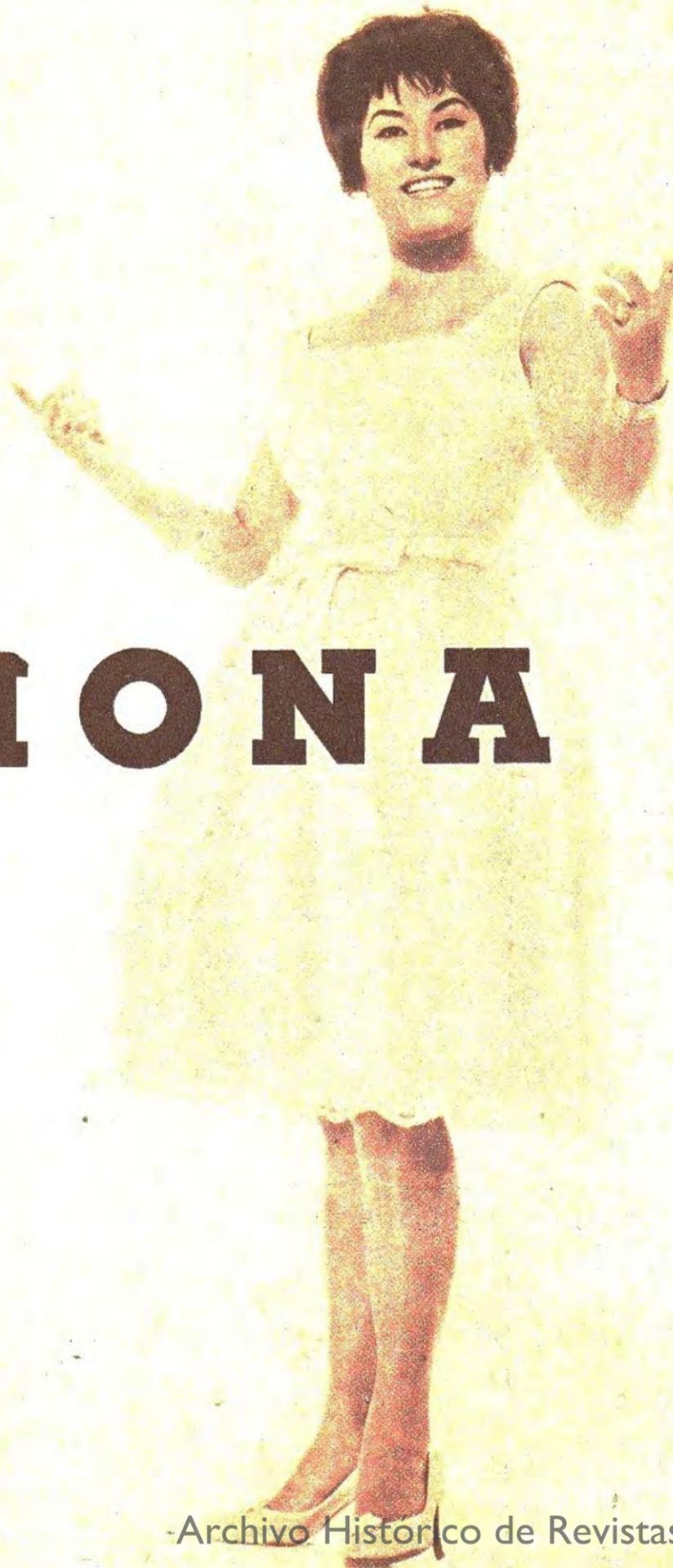
CODA

Aquí te esperaré, tú me dijiste...
aquí yo he vuelto y tú no estás.

Música de AMERICO DALO

Letra de
VICTOR O. A. LAMANNA

- Una estrella joven del canto litoraleño que se ha convertido en la mejor vendedora del sello donde graba su repertorio. Sus discos alcanzan cifras realmente millonarias



Sonriente y segura de sí misma, Ramona Galarza firma el contrato correspondiente con Canal 13, ante la mirada del señor Julio Curi —representante de la estrella—, el señor Fernando López, director artístico de Odeón, el capitán Querejeta y señor Pico, funcionarios de la televisora de Constitución.



RAMONA GALARZA

- Volvió "La novia del Paraná", a televisión y se presenta en los programas musicales de canal 13. Durante el presente mes de julio se ha constituido en la mayor atracción del Show de Pinocho

Su voz fresca ha vuelto a ponerse en contacto con su público. El mismo público que en tan corto tiempo la ubicara en un primer plano realmente envidiable. No ha pasado mucho tiempo desde el día que se iniciara integrando la orquesta folklórica de la Provincia de Corrientes y ya se ha constituido en una de las atracciones más firmes de la radio y la televisión porteña. Es indudable que las condiciones naturales de "La novia del Paraná" han tenido fundamental importancia en su carrera, pero conviene destacar su afán de superación, que es el mismo que mostrara en los primeros pasos que diera en Radio Splendid, que ha sido para Ramona la base desde donde proyectó su personalidad artística hacia todo el país. Esta joven y graciosa muchacha correntina ha tenido y tiene un inteligente criterio selectivo que le ha permitido llegar a conformar un repertorio con obras de calidad excelente en algunos casos. Recordemos "Viejo Paraná", y "Lunita de Taragüi", que dio oportunidad de trascender los límites puramente localistas a dos hombres sumamente capaces: Edgar Romero Maciel y Albérico Mansilla. También por eso es esperada Ramona Galarza. Porque su femenina voz del Litoral acerca mensajes dignos y calificados. Que ha posibilitado que la venta de sus discos alcance cifras realmente millonarias, logrando mantenerse en el primer lugar durante los últimos meses en la Tabla comparativa del sello donde graba. Pero volvamos al comienzo. Estas líneas tenían una sola misión. Ocuparse de la reaparición en Canal 13, de Ramona Galarza. Pero se extendieron por gravitación de algunos apuntes referidos a su trayectoria. Brillante por cierto. Tanto como estamos seguros resultará el ciclo con el cual retorna a la televisión.

LA ÚLTIMA

ZAMBA

I

Viene el Sol7 día, ya viene clareando,
la última hay que bailar. Do

Bis Do Déle no más, bombisto, siga el baile, Sol7
hágalo al bombo Do sonar.

II

Yo estoy viendo lo que andan queriendo
cada cual con su amor.

Bis Achalitay, mujeres, zamba y vino
alegran mi corazón.

III

Se va la Fa última, la última, la última,
a una que estoy viendo la estoy por querer. Do

Bis Añurita qué linda, qué alhajita, Sol7
con ella vo'a amanecer. Do

CIFRADO:

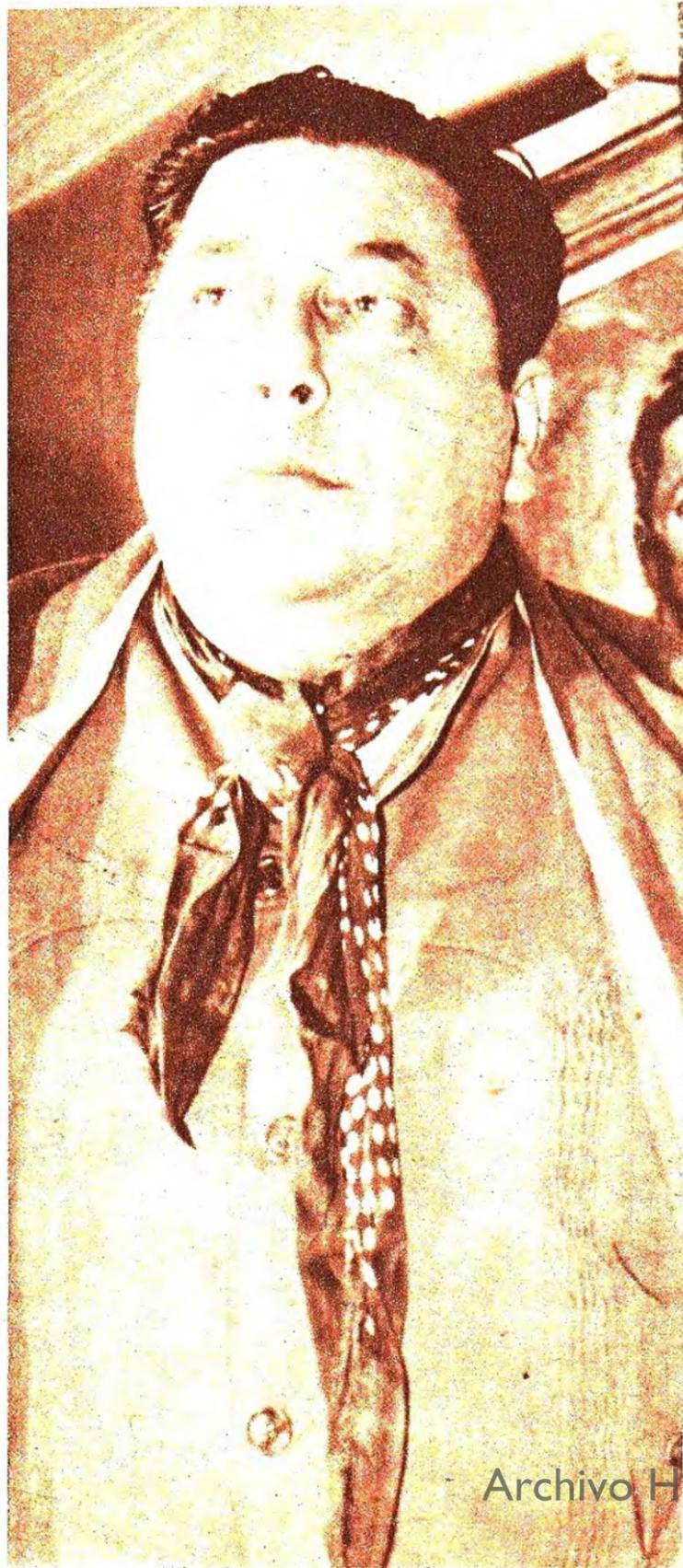
<u>Sol7</u>	<u>Do</u>	<u>Fa</u>
101	100	C 1
200	201	302
300	300	403
400	402	503
502	503	
603		

EL CANTO DEL VIENTO

Capítulo IV

Por
**ATAHUALPA
YUPANQUI**

Especial para
FOLKLORE



Pasaban los cantores...

Al final del verano, como los pájaros, pasaban los cantores buscando anidar en los corazones más cálidos.

Llevaban guitarras de luto, cubiertas por negras fundas. Y se usaban guitarras de tipo español, con clavijas de palo.

Su repertorio era de lo más variado: Tangos, fados, valses, glosas, cifras y estilos. Sólo en los provincianos del norte jugaban las zambas sus mejores lujos.

No existía la radiotelefonía. No había micrófono, ni altoparlantes. Todo se cantaba a viva voz, sin más auxilio que las ganas de cantar.

Era un desfile de hombres, y alguna vez muchachas, que recorrían el país, de pueblo en pueblo, dejando una canción, un sencillo recuerdo, una emoción perdurable.

Pasaban los cantores...

Levantaban su tribuna lírica en las canchas de pelota, en los bares, en los comedores de las fondas, en el salón de las sociedades de fomento. O bajo los árboles, cuando había "cuadreras", y en las canchas de bocha, cuando había tabeadas.

Eran los amigos del Viento, que salían a cantar por los caminos.

Eran pobres, porque siempre cantaban para el pueblo. Y el pueblo tenía pocas monedas. La fortuna del pueblo brillaba de otra manera. Era un tesoro que no cabía ya en la alcancía del corazón.

Y ese era el tesoro que no se mezquinaban. El tesoro que ganó, que conquistó su mejor copla:

*"Moneda que está en la mano
quizás se deba guardar.
Pero la que está en el alma
se pierde si no se da..."*

Pasaban los cantores con su carga de versos, con sus historias de duelos criollos, de rebenques fatales, de carreras bravas, de malones y cautivas, de caballos moros y caballos bayos, de tostados y alazanes ligeros como una flecha; con sus trovas de amor galano, donde campeaba el eco de la literatura del siglo dieciocho. Pasaban los cantores con sus "versos fuertes", plenos de rebeldía, fustigadores de toda injusticia, letras que denunciaban el abuso y la explotación del poverío, trovas exaltadas y corajudas, unidas a los nombres de Barret, Fernández Ríos, Ghirardo, Castro, Díaz, Pombo, Acosta García.

Cada paisano se sentía traducido por el ánimo del canto. Cada criollo se sentía menos solo, porque alguien estaba cantando las cosas que a él le bullían en el corazón.

Pasaban los cantores sumándose al paisaje román-

tico del tiempo. Santos Vega no era todavía una leyenda. Y el Martín Fierro se vendía a veinte centavos, o se daba de "yapa" tras un barril de yerba.

El Cacique Benancio había muerto. Roque Lara tropeaba hacienda cortando alambradas en la campaña bonaerense, y de allá, donde se inicia la punta del pampero, cien leguas al Sur, Bairoleto se trenzaba con la partida, y algunos payadores cantaban sus "hazañas". Y Fabián Montero, gaucho bravo, se escapaba de los corrales de las comisarias de la pampa con sólo silbar una orden a su potro bragado, que saltaba cercos y se tendía fingiéndose muerto cuando así se lo ordenaba su dueño.

Pasaban los cantores, sencillos, limpios, cordiales y austeros, sembrando el cancionero de la Patria por ciudades y aldeas. Las guitarras no eran heridas por las púas, que sólo se usaban para los mandolines y

bandurrias. Las vihuelas eran sabias en rasguídos y punteos, en arpeggios suaves y criollos. Cada cantor tenía su rasguído, su manera de pulsar el tema gauchesco. Y la intención se ajustaba a la tonalidad. Se vivía el canto con autenticidad, con fervor. Y la estimación de sí mismo y el respeto al auditorio hacía que nadie cantara frivolidades. El destino del canto era serio, porque estaba ligado al destino del hombre.

Yo era apenas un adolescente. Y pasaba mis días entre el trabajo, el estudio y el deporte. Pero todo esto quedaba postergado cuando en la noche el viento me acercaba la voz de los cantores.

Yo no era muchacho de "café", por dos razones grandes: pobreza y pudor.

Ya no tenía a mi padre junto a mí, y era yo el responsable de la familia. Y era chango, y me gustaba correr por la llanura, y entender la magia de las linotipos de las imprentas, y preparar mis exámenes, y boxear, y jugar tenis.

Pero la voz de los cantores me daba la luz que mi alma necesitaba para no ser un muchacho demasiado triste.

Desde la vereda, pegado a los ventanales, solía escuchar a los trovadores que pasaban por mi pueblo. Y no estaba solo. Eramos un grupo, un racimo de changos anhelosos de gustar el mensaje del canto. Con la estremecida nostalgia de mi corazón, aún les agradezco a los oscuros cantores que alimentaron mi sed de saber coplas. Ellos no saben todo el bien que me hicieron, todo el consuelo que me dispensaron.

Luego corría a mi casa, y fijaba en la guitarra algo de lo escuchado. Y procuraba aprender un nuevo rasguído, una modalidad, una pausa, un arpeggio.

Yo tenía ya los antecedentes de mi padre, de mis tíos, de aquellos esquiladores y peones que cantaban en la tarde junto a los galpones, frente al misterio del campo abierto.

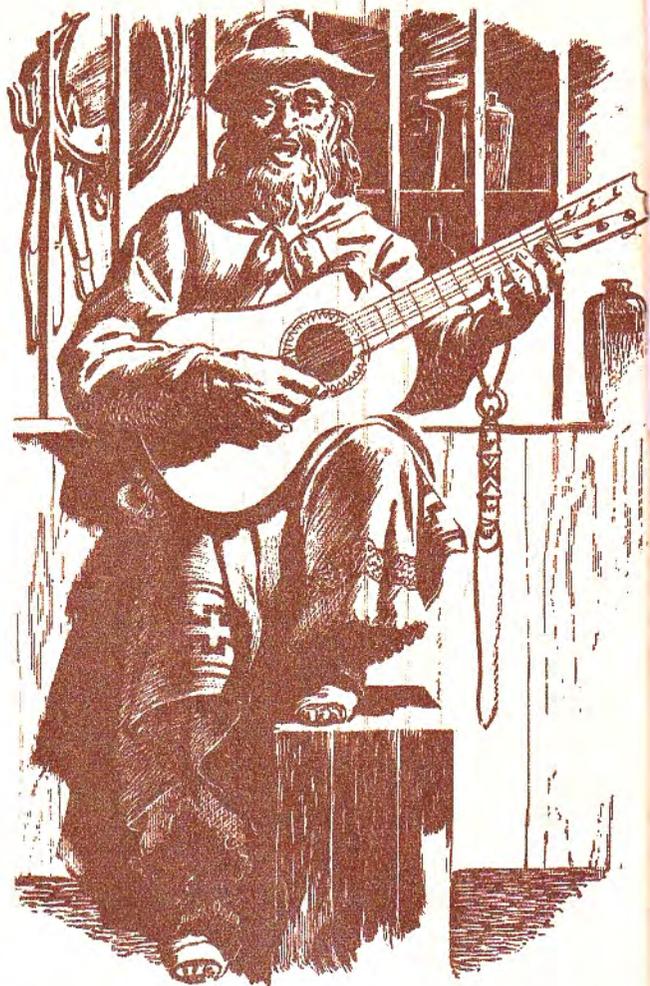
Tenía en mí, resonando como un eco sagrado, las lecciones y consejos del maestro Almirón, que ya había partido con toda su familia para instalar su conservatorio en Rosario de Santa Fe.

Estos antecedentes me autorizaban —con sus lógicas limitaciones—, para discriminar sobre el cantar que escuchaba. No me engañaban fácilmente en materia de tema criollo. Cuando un cantor hablaba y cantaba su décima, algo dentro mío me indicaba si era una trova aprendida en la ciudad o tomada del cancionero anónimo de la pampa.

Es que yo venía de la soledad, y había oído ya a los hombres que conocían el Canto del Viento, a los paisanos que recitaban la leyenda del Viento y su bolsa de coplas.

En algunos cantores, el lenguaje campero era positivo. Trabajosamente incrustaban un vocablo "guaso" en su discurso poético. Y yo me sonreía pensando con el refrán: "Te pisaste, Pancho".

Pero cuando el viento se esplayaba sangüilo y



Pasaban los cantores... Llevaban guitarras de luto, cubiertas por negras fundas. Y se usaban guitarras de tipo español, con clavijas de palo.

seguro de su mensaje, yo creo que todas las bendiciones de la noche lo consagraban.

Recuerdo un hombre así: Nazareno Ríos.

Alto, delgado y fuerte. Usaba saco negro, bombacha ancha y lustrosas botas. Una goliella blanca con monograma. Su guitarra tenía una estrella en la boca. Era un brocal nacarado lleno de embrujo.

Cantaba con gran dignidad, imponiendo silencio y respeto. Recorría con la mirada el salón lleno de hombres, criollos en su mayoría, y no era necesario pedir compostura al auditorio.

Antes de iniciar el "estilo" o la "milonga", hacía un acorde pleno y firme. Las cuerdas emparejaban su tropilla de sonidos, como alistándose a la orden del domador. Y luego de una brevísima pausa, Nazareno Ríos comenzaba su melódico, expresivo, anunciador

de bellezas. Y alzaba su voz entonces, y nos daba la pampa en cada verso:

*"En las caronas tendido
el mundo era puro pasto.
Y así, sin haber dormido
me desvelaba en los bastos
pensando en aquel olvido..."*

Dos noches seguidas cantó Nazareno Ríos en la cancha de los Salamendy.

Y dos noches, aunque no completas, yo alistaba mis antenas junto a la ventana para escucharlo. Creo que de todos los cantores criollos que pasaron por el pueblo, fue Ríos quien me produjo la más honda impresión, la más cabal sensación de estar oyendo a un gaucho, al que se sumaba una rara condición de artista. Pero Ríos, no sé si lo sabía él, ponía su duende al servicio de la tierra.

Su público lo escuchaba con deleite paisano. En aquel tiempo parecía un éxito. Pero ahora pienso que el mensaje ardoroso y agreste del cantor era recibido por media docena de hombres. Eran cosas demasiado importantes las que cantaba. Y los que escuchaban, tenían un sentido periférico del campo. Conocían, sí, todo lo referente a la campaña, a la pampa y sus trabajos, su gramilla, sus heladas, su verano y su cielo. Pero se les escurría el misterio de la tierra. Esa dimensión la comprendían aquellos que aplaudían poco, y se quedaban pulsando el aire aún después del canto.

*"Hay que cuidar lo de adentro,
que lo de ajuera es prestao..."*

Cada palabra tenía para él un tono, un color, una vibración determinada. Jamás decía dos versos de la misma manera. Cantaba para todos, pero daba la impresión de que cantaba para cada uno. Era el auténtico traductor de las cosas que pasan por la vida del hombre.

*"La lejura es buena cura...
Lo dice un refrán mentao.
Pero al final me han topao
sus ojos, su pelo suelto,
como si me hubiera güelto,
o no hubiera galopiao..."*

Pasaban los cantores, chingolos de la pampa y de la sierra. En las noches otoñales nos arropaban con la conversación de las bordonas, enamoradas de su propio acento. Y la milonga era llana, extendida como un galope en la llanura. Las cuerdas agudas intentaban apenas travesear con un tema, con una idea sin mayor desarrollo. Y de pronto las bordonas les salían al encuentro, como censurando liviandad, como poniendo orden al discurso de la guitarra, como emparejando la tropa de sonidos hasta retomar la huella profunda, en la que hombre y guitarra comienzan a entenderse para que nazca la dignidad del canto.

Ignoro en qué rincón de la Patria se apagó la luz de su guitarra. Pero el Viento de la leyenda recobró,

gracias a él, lo mejor de los cantos perdidos en la pampa.

Tiempo después la vida me llevó por los caminos, junto a los trovadores de aquel tiempo. Los versos y los sueños habían de amortiguar los golpes y desengaños. Acompañé a los hombres que sabían cantar. Algunos dioses se empequeñecieron. Otros siguieron por la ruta luminosa. Yo llevaba en mi sangre el silencio del mestizo y la tenacidad del vasco. He librado infinitas batallas dentro mío.

"La lejura es buena cura..."

Me llené de lejuras y saudades, aprendiendo los modos del canto, las formas del decir de las comarcas.

Mi amor por el periodismo, mi fervor por el trabajo junto a las linotipos y los componedores, me hacía acercarme a los diarios y a los cronistas. Así, alguna vez pasé por la ciudad de Rosario, y me acerqué a un diario que dirigía Manolo Rodríguez Araya.

Yo hacía notas de viaje, crónicas del campo, narraba sucesos y escribía sonetos.

Una noche, Manolo se me acercó y me dijo: "—Tú que eres medio guitarrero, prepárate para escribir sobre un guitarrero: Ha muerto el maestro Bautista Almirón".

Lo que pasó dentro mío, no sabría contarlo.

Sentado frente a una máquina de escribir, rodeado de muchachos que trabajaban cada cual su tema, que gritaban cosas y nombres y deportes, y telefoneaban afiebradamente, estaba mi corazón desolado. ¡Y tan lejos de ahí!

¡Qué selva de guitarras enlutadas contemplaban mis oídos en la noche!

El destino quiso que fuera yo, aquel chango lleno de pampa y timidez, quien escribiera una semblanza del maestro.

De un tirón, como si me hubiera abierto las venas, me desangré en la crónica. Hablé de su capa azul y su chambergo, de su guitarra y de su estampa de músico romántico, sólo comparable a Agustín Barrios en el sueño y el impulso.

Hablé de su Albéniz, de su Tárrega, su manera de orar en los preludios. Hablé de sus alumnos, sin incluirme, por supuesto.

Y luego caminé, no sé por dónde, en la ciudad desconocida. Revivía uno a uno, los detalles de mi conocimiento del maestro Almirón. Tenía necesidad de nombrarlo para mí solo en la noche. Y no me animé a verlo muerto. Quiero creer que sigue por ahí, trajinando mundo con su capa y su guitarra y su arrogancia.

"La lejura es buena cura..."

Y yo llené mi vida de caminos. Me sumé a los hombres desvelados que buscaban cantares sembrados por el legendario viento de la Patria.

*Yo siempre fui un adiós, un brazo en alto.
Un yaravi quebrándose en las piedras...*

*Quando quise quedarme, vino el Viento,
y me lo llevaba y me meo con él.*

(Continuará).

Por RENE DE RETTORE

"EN LA PEÑA DE DON ATENCIO"*Atencio Paredes y su conjunto folklórico.**Music Hall Disco N° 12144 33 rpm.***FAZ "A"**

"Guitarra trasnochada". Zamba. (Arsenio Aguirre).

"Cueca del reloj". Cueca. (Sergio Villar).

"Cuando un santiagueño canta". Chacarera. (Marcos Sastre-Castelar).

"Añoranzas". Chacarera. (Julio Jerez).

"Viva Jujuy". Bailecito. (Recopilación Rafael Rossi).

"Naranjuitay". Carnavalito. (Popular).

FAZ "B"

"Zamba del grillo". Zamba. (A. Yupanqui).

"El tupungatino". Gato. (Larenza-Hilario Cuadros).

"Petrolera". Zamba. (Sauad-Villegas).

"Cielito del porteño". Cielito. (Abrodos-Navarrine).

"Del tiempo i'mama". Zamba. (Polo Giménez).

"En tiempo de malambo". Malambo (S. D'Angelo).

El resurgimiento de nuestro folklore, en sus distintas manifestaciones, trajo aparejada una emigración de valores individuales y colectivos de otras fuentes, que al ubicarse con rapidez en el espacio vernáculo —los que pudieron—, desarrollaron una labor de variados contornos y resultados. La gente de jazz, típica, tropical, comprendió bien pronto la necesidad de hacer folklore. Se había abierto una posibilidad de trabajo —quizá de éxito—, que significaba, por ende, mejores condiciones económicas. Inmediatamente, aunque rústicamente, trataron de acercarse al "fogón" de lo tradicional. Se olvidaron de la necesidad primordial de convivir con el hacer, que —como todas sabemos— trae por resultado una real expresión.

No es posible realizar algo artístico si no existe un material elaborable. La mayor parte de estos "dilettantes" folklóricos, que creen hacer bien las cosas, hacen de ellas y no cesan de repetir en su dilettantismo.

Queremos señalar que artistas de jazz o típica pueden realizar correctamente nuestro folklore. En

el ambiente artístico encontramos buenos y representativos ejemplos. Por ello, creemos necesario que la gente iniciada estudie, investigue, en fin, se embeba de los elementos básicos que componen nuestra tradición. Lamentablemente, esto no ocurre con gran parte de los emigrados, y la improvisación les quiebra toda iniciativa.

"Atencio —Lito Escarso— Paredes", joven músico de la nueva promoción, viene con su bagaje sonoro a ofrecernos todo un material ajeno a su fibra: nuestro folklore musical.

Reconocemos la inquietud de este artista al intentar una nueva senda en su labor artística. Lo que nos inquieta es si su interés es puramente espiritual o, simplemente, económico. Suponemos, a riesgo de pecar por desconfiados, que esta placa se debe más a sugerencias de la compañía grabadora que a una manifestación personal de este artista. No obstante, valoramos el esfuerzo realizado.

La "Peña de don Atencio Paredes" carece del calor necesario que irradia todo fogón. Las danzas que se escuchan, sin ser empalagosas en su interpretación —léase André—, carecen del "swing" (como dirían los melómanos del jazz) necesario para situarse en la categoría de verdadera expresión vernácula.

En la placa escuchamos versiones más cercanas al objetivo que otras. Esto es significativo, y debemos tomarlo como un buen indicio.

Las obras están elegidas y compaginadas acertadamente, y hace que la audición sea llevadera.

Posiblemente, mucho público auditor admire esta particular forma de interpretar nuestro acervo musical. A ellos les recomendamos acercarse a versiones más solventes, ya sea en su aspecto rítmico-armónico, como de los Hermanos Abalos, Miguel Angel Trejo, o interpretaciones un poco más románticas: Luis Alberto Peralta Luna, etc., que demostrarán la diferencia notable entre un estilo y otro. Recomendamos al lector la audición exhaustiva de los valores señalados; su resultado es de utilísimo valor.

Lito Escarso es buen pianista, y sus versiones, como tal, cumplen correctamente con el objetivo trazado. Esto es importante, ya que si, estilísticamente, no nos deja conformes, en la faz instrumental ocurre todo lo contrario.

El disco, en su fabricación y grabación, está ubicado en un nivel general, así "hablando". La forma del libre, sin ser de la que nos agrada, es original, tanto en su diseño como en la sobriedad de sus colores.

LA CIENCIA DEL FOLKLORE

LOS INSTRUMENTOS MUSICALES

EN ITALIA

escriben sobre nuestro musicólogo

“El nombre de Carlos Vega es conocido en todo el mundo. Sus publicaciones sobre la música y las danzas populares de la Argentina lo han colocado en el primer puesto entre los cultores de la materia, por la seriedad de sus investigaciones y la eficacia del método.”

R. C. [Rafaele Corso], Revista “Folklore”, N° 3, pág. 118.



CORDOFONOS

Capítulo Cuarto

En los cordófonos vibra la cuerda. Otra vez tenemos orígenes modestos y, principalmente, el aprovechamiento de elementos que proporciona la naturaleza.

Parece evidente que entre los cordófonos más antiguos se encuentra el pequeño tronco o rama o caña en cuya corteza se hiende a lo largo una tirilla muy angosta, pero dejándola sujeta por ambos extremos a su rama o caña. Un objeto filoso se introduce entre la rama y la tirilla; se separa y levanta la tirilla, y se la deja al aire mediante dos taquitos que se colocan debajo de las puntas, como pequeños puentes.

Una o más tirillas son las cuerdas que engendrarán el sonido —un sonido muy débil—. Sin duda se trata de un instrumento elemental, pero la mente de los primitivos ha tenido que recorrer mucho camino antes de concebir ese aparentemente fácil levantamiento de una tirilla de corteza sobre puentecitos para su aprovechamiento musical.

Otro instrumento que se encuentra en los comienzos de los cordófonos es el arco musical. Este arco, en su forma más simple, tiene también a manera de cuerda una tirilla de su corteza, y se distingue de los bastones anteriores en que aquí la rama es curva, precisamente un "arco". En una etapa más avanzada tenemos el arco con cuerda de nervio o tendón (u otra materia), y en este caso no se diferencia en nada del arco de caza o guerra, excepto en el tamaño. Los arcos de caza tienen de uno a dos metros (más o menos), y el arco musical mide hacia veinte, treinta, cuarenta o cincuenta centímetros. Es un arco de juguete. Nada más tentador que suponer una derivación: la cuerda del arco de caza, cuando ha despedido la flecha, queda vibrando; se podría haber pensado en la construcción de arquitos especiales para el efecto sonoro. Pero, a juzgar por lo que muestra y recuerda la historia antigua de las flechas vivientes, el arco musical aparece muy tarde. No es un cordófono primitivo. Personalmente creo

que sería interesante volver al tema de la relación posible entre el arco de caza y el arco musical.

Los bastones rígidos, con su cuerda de corteza, engendran todos los cordófonos sin mango, como la cítara, que da su nombre a esta numerosa familia. Se trata de palos, reglas, canaletas, tubos, recipientes, etcétera —con o sin caja de resonancia— provistos de una o más cuerdas tendidas de punta a punta, de borde a borde. La última y más evolucionada consecuencia de esta línea es el piano moderno. Si prestamos atención, el piano consiste en cuerdas estiradas sobre un marco en su caja de resonancia y un mecanismo para la percusión de las cuerdas.

La rama o arco que empezó por adoptar una simple calabaza o recipiente natural para ampliar el sonido inicia el extenso grupo de los cordófonos con mango: liras, laúdes, violines, bandurrias, guitarras y similares; arpas de cuello, arpas de columna (como la moderna), etcétera. El arco del violín, la viola y otros es una pieza recta; no es un "arco". Su nombre es un recuerdo de los primitivos arcos musicales.

La línea evolutiva de los cordófonos está impregnada de la ambición común: más sonidos, más volumen. El número de sonidos aumenta por diferentes recursos: más cuerdas; acortamiento de la extensión vibrante "pisando" con los dedos una o pocas cuerdas (guitarra y semejantes). El volumen aumenta por la añadidura de cajas de resonancia cada vez mejor estudiadas y construidas.

En fin, las tribus prehistóricas elaboran todos los elementos de la gran familia cordofónica; los hombres de los cuatro o cinco mil años —hindúes, chinos, semitas, musulmanes, europeos— heredan esos elementos y producen el desarrollo general que ha proporcionado a la humanidad moderna los maravillosos instrumentos de que disfruta.

CORDOFONOS

Una o más cuerdas estiradas entre puntos fijos son el elemento que se pone en vibración. Se dividen en simples y compuestos.

CORDOFONOS SIMPLES

El cuerpo del instrumento es el propio porta-cuerdas, y puede tener o no un cuerpo hueco como resonador junto pero separable. Los hay de palo, tubo, balsa, tabla y cáscara.

A) CORDOFONOS SIMPLES DE PALOS

El portacuerdas tiene forma de palo; se incluyen las tablas puestas de filo. División: Arcos musicales y Palos musicales.

1. **Arcos musicales.** El portacuerdas es flexible y corvo. Se distinguen dos géneros: el de aquellos en que la cuerda es un tirilla de la corteza del mismo palo, y el de aquellos en que la cuerda es de otra materia que el arco. También se tiene en cuenta el hecho de que el palo tenga una cuerda o más, y si se le adhiere o no una cavidad resonadora.

2. **Palos musicales.** El portacuerdas es un palo recto y rígido. Si tiene un extremo flexible y corvo, es el híbrido "arco-palo" musical. Pueden tener una o más calabazas como resonadores.

B) CORDOFONOS SIMPLES DE TUBOS

El cuerpo portacuerdas es una tabla abovedada en el sentido del ancho. Se dividen en tubos enteros y en medios tubos.

1. **De tubos enteros.** El portacuerdas es todo el tubo. Los hay que tienen una o más cuerdas de tirillas levantadas del mismo tubo; los hay con cuerdas de otra materia. Pueden o no tener resonador.

2. **De medios tubos.** Las cuerdas corren sobre el lado convexo de una canaleta, y las cuerdas pueden ser de la misma materia del cuerpo o de materia extraña.

C) CORDOFONOS SIMPLES DE BALSA

El cuerpo portacuerdas está formado por varios trozos de caña ligados entre sí en forma de balsa. Las tirillas que hacen de cuerdas pueden ser levantadas de cada caña, o bien ser de otro material.

D) CORDOFONOS SIMPLES DE TABLA

El portacuerdas es una tabla. Si el suelo soporta las cuerdas se incluye en esta categoría. Los hay de cuerdas horizontales y verticales.

1. **De cuerdas horizontales.** El plano de las cuerdas corre paralelo al portacuerdas. Pueden tener o no resonador. Aquí figuran la cítara y el piano.

2. **De cuerdas verticales.** El plano de las cuerdas corre verticalmente con respecto al portacuerdas.

E) CORDOFONOS SIMPLES DE CÁSCARAS

Las cuerdas corren sobre la abertura de una cáscara. Los hay con resonador y sin resonador.

F) CORDOFONOS SIMPLES DE MARCO

Las cuerdas están extendidas libremente dentro de un marco. Puede tener o no un resonador adherido.

CORDOFONOS COMPUESTOS

El instrumento consiste en un portacuerdas y un cuerpo de resonancia en coherencia orgánica, inseparables sin destruir el aparato sonoro. Se dividen en laúdes, arpas y laúdes-arpas.

A) CORDOFONOS COMPUESTOS TIPO LAUD

En estos instrumentos el plano de las cuerdas corre paralelo a la tapa. Los hay de arco, de yugo y de mango.

1. **Laúdes de arco.** Cada cuerda tiene su propio portacuerdas flexible y todos los portacuerdas se unen en el resonador.

2. **Laúdes de yugo (liras).** El portacuerdas es un yugo de dos brazos con un travesaño colocado en el plano de la tapa.

3. **Laúdes de mango.** El portacuerdas es un simple mango. Se distinguen los cordófonos "de pico", en que el mango atraviesa el cuerpo de resonancia y, por otra parte, los "de cuello", en que el mango está añadido al cuerpo de resonancia o tallado. En esta importante categoría figuran el mandolín, el violín, la guitarra.

B) CORDOFONOS COMPUESTOS TIPO ARPA

El plano de las cuerdas corre verticalmente con respecto a la tapa y la línea en que se sujetan las puntas inferiores de las cuerdas corre en dirección al cuello. Hay arpas de mástil y arpas de marco.

1. **Arpas de mástil.** El arpa no tiene columna; el mástil, curvo o quebrado, sale por un lado y hacia arriba.

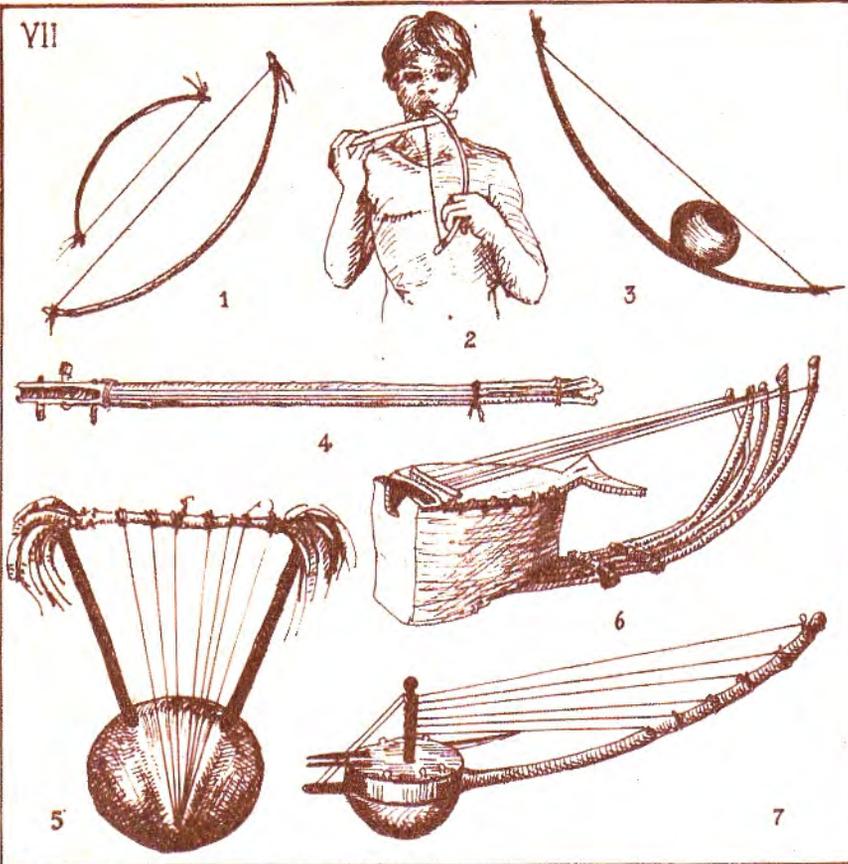
2. **Arpas de marco.** El arpa tiene el mástil portacuerdas y, además, columna. En este grupo se incluyen las arpas diatónicas y las cromáticas, con clavijas o pedal.

C) CORDOFONOS COMPUESTOS TIPO LAUD-ARPA

El plano de las cuerdas corre verticalmente con respecto a la tapa, y la línea que toma las puntas inferiores de las cuerdas corre verticalmente con respecto a la dirección del cuello; tiene puentecito dentado.

NOTA. — Las cuerdas pueden ponerse en vibración —según el caso— con martillo o palillos, con los dedos, con plectro, o por la fricción de arco, rueda o cinta, o por teclas o algún mecanismo.

VII

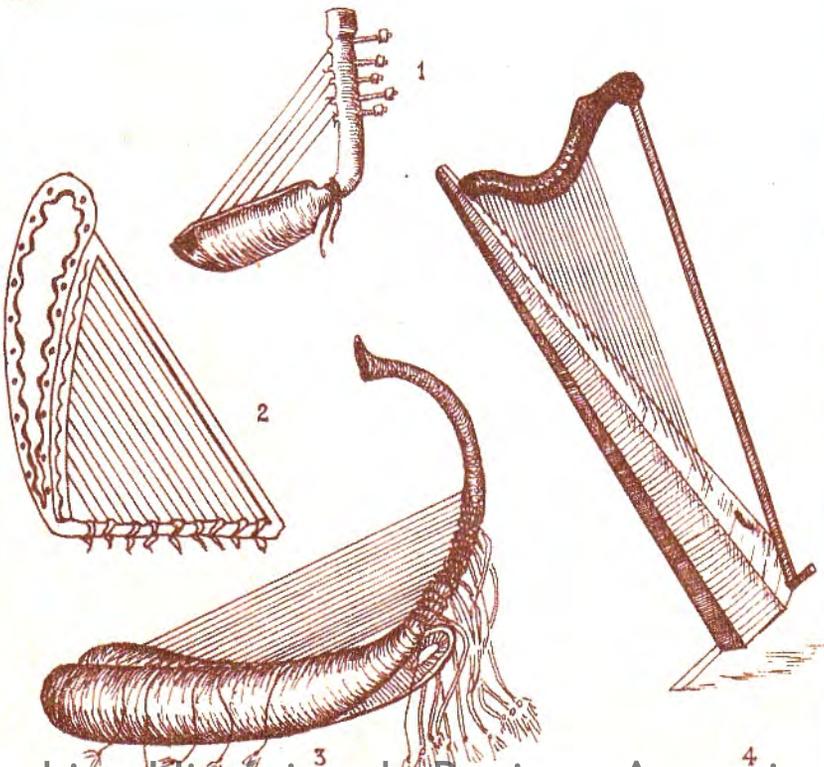


NB. — En el pórtico de este capítulo el musicólogo nos muestra la posición del arco musical y el del arco de frotación. La boca sirve de resonador.

Los arcos musicales son los únicos instrumentos musicales americanos de cuerda anteriores al Descubrimiento. El N° 1 es un ejemplar del Chaco argentino. El arco musical con resonador inicia una línea de los difundidos instrumentos de mango con caja, y otras formas.

El N° 3 es africano. De numerosas maneras se adaptan las cuerdas. Pueden correr a lo largo de un tubo (4) o estar tendidas cada una desde la punta de un arco y unirse todos los arcos en el puente de la caja (laúdes de arco, N° 6). O sujetar las cuerdas en un travesaño alto (laúdes de yugo, liras N° 5). O estar sujetas a un mango único (laúdes de mango, N° 7).

VIII



Es muy probable que los primitivos arcos musicales con resonador hayan prosperado hasta engendrar las arpas al cabo de larga evolución prehistórica.

En el arpa N° 3, que es el "arpa birmana", todavía se ve el arco; es un arpa de mástil, sin columna. El mediterráneo antiguo recuerda el arco precursor (2).

La N° 1 es una pequeña arpa de Egipto,

con el mástil acodado a un semicurvo. La columna anterior vertical que define las arpas de marco son europeas y criollas (4).

Un tipo más reciente son las bellas arpas modernas.

PANORAMA HISTORICO FOLKLORICO CUYANO

CAPITULO DECIMO

ESPECIAL PARA
"FOLKLORE"

POR JUAN
DRAGHI LUCERO

EN nuestra anterior visión panorámica esbozamos la iniciación de una pintura del hombre cuyano de a caballo, en la época colonial. Nos propusimos demostrar la diferencia inicial que existió entre el hombre de carguños de Cuyo, incluyendo al riojano, y del hombre de la pampa y del litoral, de corte gauchesco.

El historiador Enrique de Gandía nos ha dejado pinturas enérgicas del tipo llamado gauchesco. Lo ve el acucioso investigador como un hombre fronterizo, tan presto arrimado a pequeños poblados cristianos como pasándose a las tolderías de los indios. Con apetencias de nómada en cualesquiera de estas dos ubicaciones, este elemento libérrimo, hijo partenogenético de las tierras y cielos infinitos, no acusa significación económica, como el jinete cuyano. Por el contrario: obra como elemento antieconómico y perturbador de la estructura social de la época. Su celado sentido de la libertad individual, lo lleva a romper con todo molde que signifique sujeción. El gaucho es el alarido indómito de la libertad con sentido de choque. Todo lo que tienda a limitarlo, en cualquiera manifestación vital, entrará en guerra con él. Sus pampas son sin límites y su cielo, infinito. Su teoría de la existencia es explicable si se concibe que Dios creó caballos y vacas para el servicio del Hombre: por tanto él es dueño de los bagüales, vacas, avestruces y todo lo que cría la pampa. El animal es del que lo pille primero... La soledad de enormes extensiones de tierra, lo hace dueño de todo. El desierto rodea sus concepciones y dimensiones y por ellas lucha en las ocasiones que le depara su trashu-

mante vivir. Mas, el cuyano, por el imperativo estepario que le tocó en suerte, debe acogerse a la vecindad del río domesticado para vivir. Nombra un dueño legal del río, al que llama "Subastador del río", funcionario que obtiene en pública subasta su empleo y que gobernará las aguas con destino a los sembradíos. El río es intervenido con "pies de gallo" y obras de arte de cal y canto, con lo que se consigue hurtarle parte de sus libres aguas y derivarlas por un Canal Matriz. Este canal se aparta hacia las tierras pobladas y se va subdividiendo en canales o ramas secundarias; luego se diluye en hijuelas que terminan en varias acequias que entran a los predios, que sirven para atomizarse en sobreacequias y entregar su domesticado trago de agua a los surcos y bordos que brindan el frescor y la vida al sistema radicular de la parra, del frutal o de la mínima huerta con jardín. Así pues, el río bravío, erosivo, amenazante, es poco a poco reducido por la industria del labrador cuyano. Lo domina y lo amansa mediante la división y aparte de caudales acuiferos. El río se abre en un inmenso abanico vitalicista. El imponente, el arrollador caudal de agua, se torna manso, embretado entre los bordes lamidos de los canales e hijuelas y termina por entrar, manso, humilde, al predio donde es requerido por el hortelano. Se desparrama por la tierra sedienta y, por último, se canalizan los sobrantes en pequeños desagües para servir al vecino de aguas abajo. Estas aguas, para ser dominadas, requieren una atención constante del hombre: los canales, hijuelas, acequias, etcétera, deben ser cuidadosamente mantenidos y éstos deben estar expeditos para que corran las aguas,

y si se piensa que los predios irrigados están a veces a muchas leguas del río madre, debe aceptarse que todo este complejo irrigador exige continua atención y gobierno y esto hace, precisamente, que el agricultor cuyano viva en continua brega por la consecución de su turno de agua. Este incesante desvelarse crea en el hortelano un sentido celoso de regularidad en sus labores y de observancia de las leyes del riego. Un canal es un venero por donde corre el oro, que tratan de hurtar mil acequias propensas al robo. Los regantes de primeras tomas disponen de aguas en abundancia, que hurtan a los de últimas tomas. De aquí la lucha tenaz, inacabable, entre los agricultores. La autoridad debe vigilar constantemente y aplicar sanciones de acuerdo a la Ley de Aguas.

¿No resalta de todo esto una diferencia sustancial entre el elemento pampeano, nómada, y el cuyano, sedentario y regularizado por el riego dirigido?

Toda esta enorme diferencia está basada en regímenes pluviales diferentes. El gaucho se ha movido en tierras donde la caída pluvial oscila de 500 a 1.000 milímetros anuales. El cuyano y el riojano va de los 80 a 400 milímetros. Esto nos explica que parte del territorio sanluiseño participe del horizonte gauchesco. El norte y centro de San Luis acusan caracterís-

ticas cuyanas, por origen de población y por similitud climática y geográfica. Desde la época colonial contó San Luis con pequeñas venas acuíferas absolutamente domesticadas, que le permitieron pequeños cultivos de urdimbre hispana. Mentadas son sus industrias case- ras, que si bien no rindieron los volúmenes que enriquecieron a San Juan y a Mendoza, proveyeron las alacenas hogareñas. La pequeñez de los cultivos puntanos hizo que sus mujeres fueran dulceras habili- dosas. El Ejército de los Andes aprovechó miles de varas de géneros tejidos por mujeres puntanas.

Difícil le resulta al hombre de cultura media de Buenos Aires aceptar la gran diferencia que existió entre el gaucho pampeano y el arriero de Cuyo. No advierte a primera vista cómo "hombres de a caballo" puedan actuar en horizontes tan diferenciados y aún opuestos. En realidad el arriero cuyano fue atacado muchas veces, durante la travesía de la pampa, por "gavillas de gauchos malos", que les salieron al camino para reclamar vino, aguardiente o los ricos alfajores. Para razonamientos posteriores, relacionados con el folklore cuyano, conviene establecer las dife- rencias de matices regionales que podrán, quizá, explicarnos la riqueza y diversidad del mosaico folklórico argentino.

TONADAS CUYANAS

Cuando bajaron los indios,
bajaron por San Rafael;
Lindito les decía:

—¡El que la agarre es para él!
¡Ay, compadre, comadre,
¡¡los indios!!...

Cuando bajaron los indios,
bajaron por el Planchón
Lindito les decía:

—¡Ya ganamos l'aición!
¡Ay, compadre, comadre,
¡¡los indios!!...

Cuando bajaron los indios,
bajaron por el Portillo
Lindito les decía:

—¡Ya los llevamos vencidos!
¡Ay, compadre, comadre,
¡¡los indios!!...

Cuando bajaron los indios
fueron a dar a San Luis;

"EL VERSO DE LOS INDIOS"

Lindito les decía:
—¡Yo hi de volver por aquí!

Cuando vas a tierra adentro
yo te encargo una indiecita;
que no sea una india grande,
¡quiero una india chiquitita!

¡Ay, compadre, comadre,
¡¡los indios!!...

Cuando bajas pa Chinguangua,
yo te encargo un chinguangüito.
No quiero un chinguango grande,
¡quiero un chinguango chiquito!

¡Ay, compadre, comadre,
¡¡los indios!!...

Conocido en el sur de Mendoza y de San Luis. Relata el horror del malón; pero, a la vez, la cos- tumbre de procurarse esclavas indias. La música puede verse en el "Cancionero popular cuyano", recopilación del autor. Pág. 605.

LAS GUITARRAS...

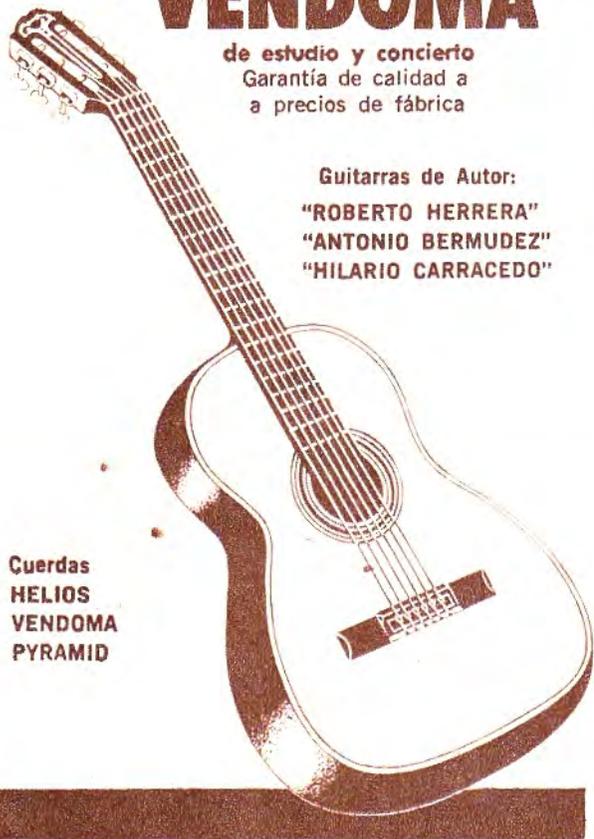
...no pueden fabricarse en serie, en grandes cantidades. Una buena guitarra está hecha totalmente a mano, por artesanos que son verdaderos artistas. Así puede asegurarse la transmisión fiel de las virtudes de sus ejecutantes.

Y así se fabrican las GUITARRAS "VENDOMA"

de estudio y concierto
Garantía de calidad a
a precios de fábrica

Guitarras de Autor:

- "ROBERTO HERRERA"
- "ANTONIO BERMUDEZ"
- "HILARIO CARRACEDO"



Cuerdas
HELIOS
VENDOMA
PYRAMID

OFERTA ESPECIAL

Guitarra "VENDOMA ESTUDIO"

Prolijamente terminada
clavijero mecánico de
gran sonoridad ideal
para conservatorio.

\$ 2.500.- y \$ 2.950.-

ANTIGUA CASA DE MUSICA
GINO DEL CONTE
PARAGUAY 1486

- TROMPETAS ALEMANAS
- MARACAS
- CONTRABAJOS
- SAXOFONES
- BATERIAS

y toda clase
de instrumentos
musicales.

Escribe:

**JOSE
RAMON
LUNA**



SABIA ser bravo el Pila de casa. Medio mestizo era. Hijo de una perra pila legítima y de un "sacha-pila" de ralisima pelambre amarilla, con mechones duros en la cabeza y la cola, tirando a blanquecinos.

Pila, no más, le llamábamos. Ya van quedando pocos de estos perros en Catamarca, donde un tiempo fueron muy de estima a causa de su prestigio curandero. El pila, curaba del coto, aliviaba el mal de riñones, quitaba el reumatismo, fue un precursor de las bolsas de agua caliente para los pies. Y, de yapa, ejercitaba sus funciones de guardián de casa, pues era más alerta que un teru-teru.

El Pila nuestro, menudo de cuerpo, tenía una piel casi totalmente pelada en color gris pizarra, siempre relumbrosa de tan limpia. Un jopo amarillo, un mechón en la cola del mismo color y una isleta en el pecho, con pelos blanquecinos, más alguna escasa población capilar en las cuatro patas, era lo único que había heredado de su padre.

Ojos vivos, hocico agudo y sardónico, ligeramente volteriano, como hocico de zorro, nuestro Pila era la expresión de una pura alegría de vivir, puesta sobre cuatro patas.

Por eso aquella mañana en que con mi abuelo nos preparábamos para ir a visitar una gente amiga que vivía de La Tercena adentro, cerca de La Carrera de los Agüero, el Pila hizo derroche de ladridos y alta acrobacia en saltos y contorsiones apenas vislumbró los preparativos.

Salimos de casa, en la calle Esquiú 936, de la ciudad. Tata Dionisio en un caballo tostado. Yo, en la burra nuestra, medio vieja ya, pero caminadora.

Además, "de pelito", que se encabritaba y galopaba luego, con sólo chuscharle los pelos del anca.

Doblamos por 9 de Julio y luego por Prado hasta caer al arroyo Fariñango. Lo atravesamos despacito. Era en aquel tiempo sólo un ancho arenal reseco. Pero cuando traía agua se ponía torrencial y bramador. Aquella mañana estaba bordeado por tupidas kellosinas florecidas, que tenían vueltas sus flores hacia la cuesta del Portezuelo, por donde baja el sol.

Subimos a las lomas cerca de donde hoy está el cuartel. Y seguimos hacia el nordeste, atravesando por el camino angosto los matorrales de jarillas, retamas, patas, lataco, quiscaluros y alguno que otro algarrobo que ya lucía echando al aire sus varas en flor, las margaritas de la Virgen, que hoy día se llaman sólo "clavel de laire".

Pasamos por el puesto de cabras de doña Ramona. Unos quesillos frescos, engordaron nuestro avío. Seguimos hacia el nordeste. En La Puñilla, donde el camino se hacía quebrado y pedregoso.

TIERRITA DE MIS OJOTAS

EL PILA Y LA IGUANA

Pasamos las ocho cuestecillas para salir, por un senderito angosto, a la esquina misma del Alto de Daza, junto a una vieja escuelita derruida donde se inicia el camino a Banda de los Varela.

Continuamos el camino. Tío Felipe nos alcanzó unas uvas, las primeras del año. Pasamos la Piedra Bola, donde se alzaba todavía aquel árbol seco del que en noches de luna solía colgar la silueta de un ahorcado. Y seguimos camino arriba, hasta Pallaguayco, donde torcimos hacia la izquierda para cruzar el río del Valle, por uno de los siete vados que hay en el lugar.

Entramos a una zona selvosa, casi oscura de tanta sombra. El calor seco que veníamos soportando se transformó de pronto en calor húmedo, como si nos hubiésemos transportado de golpe a otro clima. Un profundo olor vegetal nos llenaba las venas, rumoroso y tropical.

De pronto, el abuelo, que iba adelante, detiene el caballo. Y me dice:

—¿No siente, m'hijo, un olor como de bananas?

—Sí, tata Dionisio. Y viene de allá...

El Pila se había echado en el suelo. Venía rendido de cansancio y no le hizo mucha gracia pasar el río del Valle esquivándole a la corriente, pisando el lecho de pedruzcos y nadando en los remansos hondos.

Nos miraba, listo para ser el primero en reanudar la marcha después de la breve parada.

Tata Dionisio echó a andar su caballo hacia la derecha. Yo, detrás. El Pila delante nuestro, abriendo camino.

Y alcanzamos a ver en seguida, en un claro del monte, un banano salvaje, alto de cuatro o cinco metros, no más, cuajado de cachos maduros, con bananitas pequeñas que ya tenían un color de oro viejo de tan pasadas. Un mosquerío al que se sumaban abejas, bum-bunes, alcuaciles y mariposas vivían su paraíso de dulzura en el lugar.

El abuelo, ojo siempre alerta, dice de pronto:

—¡Mirá, una iguana!

Yo, muchacho de diez años más o menos, había visto algunas iguanas. Pero nunca una tan grande. Estaba junto a un resto de cacho de banana y tenía alta la cabeza, los ojos fijos en nosotros, la boca entreabierta y marcándosele en el cuello, junto al pecho, el ritmo de la respiración. La cola ni tocaba el suelo, de tenso que estaba el animal.

—Lástima no haberlo traído al Suri —dijo el abuelo, refiriéndose al otro perro de casa, tranquilo pero seguro y bravo, como que en él en su día, de combates, se arrojaron zorros muertos y un puma acorralado.

El Pila, como si hubiera entendido. Como quien contesta airadamente "¿Y yo, qué soy menos que el Suri?",

se puso delante de la iguana y empezó a ladrar furiosamente. La iguana ni caso le hizo, iniciando la marcha en dirección al perro, que empezó a recular. Ella avanzaba y el perro alternando los ladridos con rápidos vistazos hacia nosotros, de quienes seguramente aguardaba apoyo o cuando menos aliento, retrocedía cada vez más.

Cuando estuvieron en medio del claro, el perro se ladeó hacia un costado y trató de acosarla de flanco. La iguana cambió de frente y lo encaró. El perro siguió buscándole el flanco. Y ella tornaba a enderezar su postura. Lo que empezó lento, iba haciéndose cada vez más veloz. Hasta que el perro prácticamente corría en círculo cada más estrecho en torno de la iguana, que giraba sobre sus cuatro patas. Una dentellada del perro alcanzó a tocarle las costillas a la iguana. Luego, otra más, le amenazó la cabeza.

Si antes tenía la cola marcando una amplia circunferencia, ahora la iguana se había hecho un arco. La punta de la cola le tocaba casi la nariz. El perro seguía en su juego enloquecido, ronco ya de ladrar y con los dientes descubiertos, agresivos.

De golpe, la iguana deja de girar. El perro, en cambio, no se detiene. Y halla que le será fácil entrarle por un costado. Va llegando ya, cuando la iguana, que se había enroscado como una serpentina, se desenrosca de golpe. Y la cola, una cola poderosa de casi sesenta centímetros, pega como un guascao en el costillar del Pila. Este lanza un grito corto y sólo puede evitar la rodada abriendo las cuatro patas. Y cae como planchado, sobre las bananas podridas.

Y ese momento exacto es el que el abuelo aprovecha —se había bajado del caballo— para dar a la iguana el golpe justo en la cabeza con el mango del rebenque.

Al Pila tuvimos que volverlo en una alforja. Tardó varios días en componerse de la torcedura. Pero en sus coloquios a la luz de la luna, vaya uno a saber qué bravatas contaría al Suri, que desde entonces hasta nos pareció que lo miraba de otro modo...

APRENDA A BAILAR POR CORREO

o PERSONALMENTE

- 1: TANGO DE SALON.
- 2: TANGO FANTASIA. - 3: PASO DOBLE
- 4: CORRIDO. - 5: MILONGA. - 6: FOXTROT.
- 7: SWING. - 8: VALS. - 9: RANCHERA.
- 10: RUMBA. - 11: BOLERO.
- 12: CONGA. - 13: BUGUI BUGUI.
- 14: SAMBA BRASILEÑA.
- 15: MARCHINHA BRASILEÑA.
- 16: ZAPATEO AMERICANO Y PODRA OBTENER SU DIPLOMA.

El Estudio GAETA es el mayor y más lujoso de Sudamérica y está instalado en pleno centro y en su lujoso y propio edificio de cinco pisos, donde se enseña, además de todos los bailes de Salón, Clásicos, Españoles, Castañuelas, Internacionales, Zapateo americano, etc. EN POCOS DIAS PUEDE UD. APRENDER A BAILAR EN SU MISMA CASA, en horas libres, sin que nadie se entere, sin música, sin compañera o compañero, con muy poco gasto, con el tratado teórico práctico creado por el Profesor diplomado "GAETA", el único nombrado por la Intendencia y el más prestigioso profesor argentino.

SEÑORITA O CABALLERO, desde los 8 a los 65 años: con sólo enviar CIENTO PESOS en Giro Postal y carta certificada, recibirá, a vuelta de correo, en su casa y en cualquier país, en sobre cerrado y sin membrete, prospectos completos y LECCION de estos bailes, bien ilustrados, con lujosos salones, dibujos de los pasos, parejas y figuras más modernas. Además de consejos y enseñanzas para actuar y sobresalir en sociedad, bailes, etc.

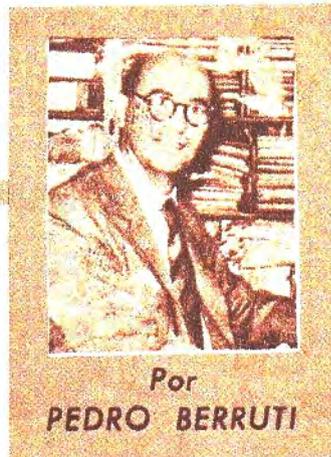
SOLICITE HOY MISMO ESTE METODO, ESCRIBIENDO AL SEÑOR:

DOMINGO GAETA Av. CALLAO 660
BUENOS AIRES
AL HACER SU PEDIDO MENCIONE ESTA REVISTA



ARCHIVO HISTÓRICO DE REVISTAS

Folklore



Enseña a bailar nuestras danzas

EL ZAPATEO BASICO

ESTE zapateo es el más sencillo y el más común, y tiene aplicación en todas nuestras danzas zapateadas: dominándolo, el caballero puede hacer buena figura en el zapateo de cualquiera de ellas. Se le llama también *primario*.

Se recomienda, a ese luego, iniciar el aprendizaje con este zapateo básico fundamental, que abre las puertas para todos los demás.

En este zapateo, como en todos los similares, la mudanza completa abarca dos series: la del pie izquierdo y la del pie derecho. Cada serie lleva 5 golpes y un silencio final, y abarca la duración de un compás musical de 6/8, percutiéndose los golpes a cada corchea; pero es preciso hacer notar que los 4 primeros se dan sobre las 4 últimas corcheas de un compás musical, y el 5° y último sobre la primera corchea

del compás siguiente (acento del compás, golpe más fuerte); el silencio final va sobre la 2ª corchea, iniciándose en la 3ª la serie siguiente del zapateo.

Representando cada percusión por una sílaba de la expresión rítmica "pa-pi-to pa-pá", y el silencio por tres puntos, los compases se distinguen así, según las rayas verticales:

pa - pi - to pa - | pá . . . pa - pi - to pa - | pá . . .
pa - pi - to - pa - | pá . . .

Para que se vea bien la adecuación de los golpes a la fórmula rítmica, cuyos 6 tiempos van numerados, hemos preparado el esquema rítmico que va más abajo. En él se indica la percusión de los golpes en dos series de zapateo, es decir, en una mudanza completa. En el esquema las barras indican la división de los

compases musicales de 6/8, y las abreviaturas son las siguientes: *tal.*, talón; *punt.*, punta; *izqu.*, pie izquierdo, pleno; *der.*, pie derecho, pleno.

1	2	3	4		5	6	1	2	3	4		5	6	
pa	-	pi	-	to	pa	-	pá...	pa	-	pi	-	to	pa	-
tal.i.	punt.i.	d.	tal.i.		i.	-	tal.d.	punt.d.	i.	tal.d.		d.	-	

El zapateo se inicia con el pie izquierdo y los golpes se dan como se indica a continuación, con las piernas un tanto flexionadas, sobre todo al golpear con el taco. (Véanse las figuras.)

Pie izquierdo:

- 1) Cargando el peso del cuerpo sobre el pie derecho, se golpea con el talón izquierdo a la altura de la mitad de aquél.
- 2) Se golpea con la punta izquierda un poco atrás de la otra, llevando el peso del cuerpo sobre la misma.
- 3) Apoyándose sobre la punta izquierda se golpea con todo el pie derecho, pasando de inmediato sobre éste el peso del cuerpo.
- 4) Se golpea nuevamente con el talón izquierdo, como en 1).
- 5) Se golpea con todo el pie izquierdo, con cierta fuerza (marcando el acento del compás musical), y se lleva el peso del cuerpo sobre él.
- 6) Silencio: los pies permanecen quietos, plenamente asentados.

Pie derecho:

- 1) Golpe con el talón derecho.
- 2) Golpe con la punta derecha (peso del cuerpo).
- 3) Golpe con todo el pie izquierdo (peso del cuerpo).
- 4) Golpe con el talón derecho.
- 5) Golpe con todo el pie derecho (peso del cuerpo). (Acento del compás).
- 6) Silencio.

Así se continúa.

APRENDIZAJE

Si usted desea aprender por sí mismo este zapateo, siga estas indicaciones, que son de orden general:

1) Practique primero el *talón y punta* con el pie izquierdo, afirmándolo

se sobre el derecho, con el ritmo "ta - tá... ta - tá...", marcándolo con estas sílabas, si lo prefiere: "pa - pi... pa - pá...". Luego, cargando el peso del cuerpo sobre el pie izquierdo, ejecute los golpes de talón y punta con el derecho. Insista hasta adquirir pleno dominio.

2) Practique después la *serie del pie izquierdo con extrema lentitud*, teniendo especial cuidado de cargar el peso del cuerpo según se ha indicado. Marque el ritmo con la frase "pa - pi - to pa - pá..." u otra similar, prolongando bastante el silencio final.

3) Pase entonces a la *serie del pie derecho*, comenzando nuevamente con *extrema lentitud*; no intente apurarse de entrada ni alternar con la otra serie. Practíquela hasta dominarla.

4) Cuando domine ambas series independientemente, recién entonces practíquelas en *forma alternada*, cuidando de dejar un buen intervalo entre una y otra.

5) Le queda luego por obtener la *adecuación del zapateo a la música*, para lo cual es preciso que recuerde que el 5º golpe debe coincidir con la nota acentuada (inicial) del compás. Comience el zapateo inmediatamente después de oír esta nota (o sea en la 3ª corchea del acompañamiento).

APRENDA POR CORREO



ACORDEON,
BANDONEON,
GUITARRA,
VIOLIN, PIANO.

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 2.- en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.



VENTA DE INSTRUMENTOS CON BONIFICACION PARA LOS ALUMNOS

ZAPATEO BASICO



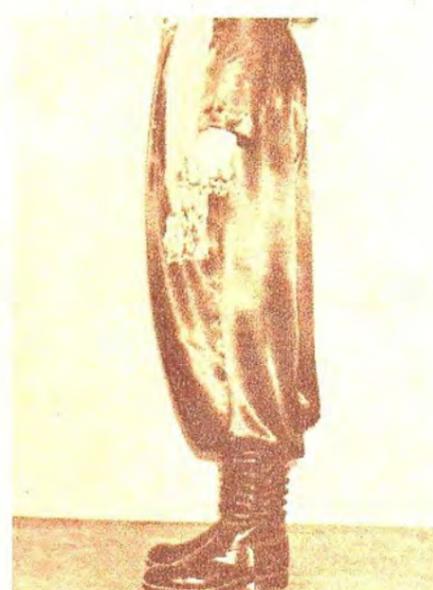
POSICION INICIAL: El ejecutante se halla en posición de firme, con los pies asentados en un ángulo de unos 45 grados. El peso del cuerpo cae fundamentalmente sobre el pie derecho. Las piernas están extendidas, pero no rígidas. Los brazos penden normalmente a los lados del cuerpo.



TALON IZQUIERDO: Asentando el cuerpo sobre el pie derecho, se lleva hacia adelante el izquierdo y se golpea con su talón casi a la altura de la mitad del otro pie. Al dar el golpe, debe flexionarse un tanto la rodilla derecha. (3ª corchea del compás musical).



PUNTA IZQUIERDA: Dejando asentado el cuerpo sobre el pie derecho, se lleva el izquierdo hacia atrás y se golpea con su punta, doblada, un poco más atrás de la otra, pasando el peso del cuerpo sobre ella. La rodilla derecha se extiende un tanto. (4ª corchea del compás musical).



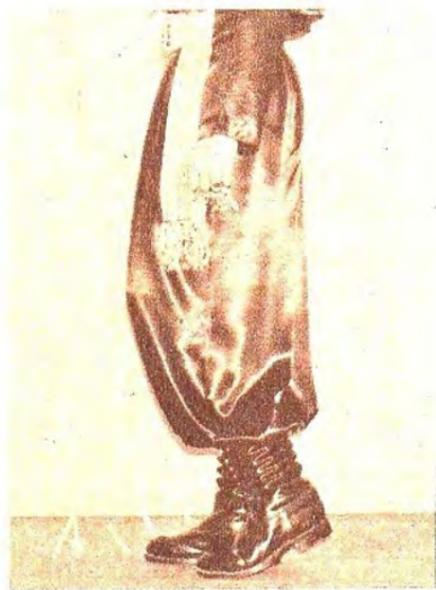
POSICION INICIAL: Esta posición es similar a la explicada al comienzo de la serie anterior, pero ahora el peso del cuerpo se halla sobre el pie izquierdo. Corresponde a la 2ª corchea del compás musical de 6/8, o sea al final de la serie del pie izquierdo.



TALON DERECHO: Asentando el peso del cuerpo sobre el pie izquierdo, se lleva hacia adelante el derecho y se golpea con su talón casi a la altura de la mitad del otro pie. Al dar el golpe, debe flexionarse un tanto la rodilla izquierda. (3ª corchea del compás musical).



PUNTA DERECHA: Dejando asentado el cuerpo sobre el pie izquierdo, se lleva el derecho hacia atrás y se golpea con su punta, doblada, un poco más atrás de la otra, pasando el peso del cuerpo sobre ella. La rodilla izquierda se extiende un tanto. (4ª corchea del compás musical).



PIE DERECHO, PLENO: Afirmando el peso del cuerpo sobre la punta del pie izquierdo, se levanta el derecho y se da un golpe con él, de plena planta, en el sitio propio. La pierna izquierda se mantiene en el mismo ángulo de flexión. (5ª corchea del compás musical).



TALON IZQUIERDO: La figura es similar a la inicial. Cargando el peso del cuerpo sobre el pie derecho, se golpea con el talón izquierdo casi a la altura de la mitad del otro pie. Al dar el golpe, debe flexionarse un tanto la rodilla derecha. (6ª corchea del compás musical).



PIE IZQUIERDO, PLENO: Dejando asentado el cuerpo sobre el pie derecho, se da un golpe de plena planta con el izquierdo, en su propio sitio, con fuerza (acento del compás, 1ª corchea del compás siguiente). Luego de este golpe, sobreviene un breve silencio. (2ª corchea).



PIE IZQUIERDO, PLENO: Afirmando el peso del cuerpo sobre la punta del pie derecho, se levanta el izquierdo y se da un golpe de maza con él, de plena planta, en el sitio propio. La pierna derecha se mantiene en el mismo ángulo de flexión. (6ª corchea del compás musical).



TALON DERECHO: La figura es similar a la inicial de esta serie. Cargando el peso del cuerpo sobre el pie izquierdo, se golpea sobre el talón derecho casi a la altura de la mitad del otro pie, flexionando un tanto la rodilla izquierda. (6ª corchea del compás, última del mismo).



PIE DERECHO, PLENO: Dejando asentado el cuerpo sobre el pie izquierdo, se da un golpe de maza con el derecho, de plena planta, en su propio sitio, con fuerza (acento del compás, 1ª corchea del compás siguiente). Luego de este golpe, sobreviene un breve silencio. (2ª corchea).

AL ZAPATEAR, ES PRECISO CONSERVAR FLEXIONADAS LAS RODILLAS

MANTENGA EL CUERPO ERGUIDO; NO SE MIRE CONSTANTEMENTE LOS PIES

VIERNES 3

Peña EL CIELITO, del Club Villa Malcon. Avenida Córdoba 5064, Capital. Hora: 22. Actúa AIRAMPO.

Peña URPIILLAY, del Club Atlanta. Humbolt 540, Capital. Hora: 22. Actúa JOSE SIARES.

Círculo Tradicionalista LEALES Y PAMPEANOS. Avellaneda. Hora: 22. Actúa ALBERTO CASTELAR.

SABADO 4

Peña LA TORCACITA de Casa Balear. Colombres 841, Capital. Hora: 22. Actúan AIRAMPO y LOS TROVADORES DE CUYO.

Peña EL RESCOLDO, del Club Boca Juniors. Brandsen 805, Capital. Hora: 22. Actúan ALBERTO CASTELAR y LOS TROVADORES DEL URITORCO.

Peña EL PEHUAL. Italia 1344, San Miguel. Hora: 22. Actúa JUAN DE LOS SANTOS AMORES.

Peña EL CHANGUITO, del Club Argentino de Merlo. Tucumán 852, Merlo. Hora: 22. Actúan LUIS ALBERTO PERALTA LUNA y el BALLETO DE AMALIA GARCIA.

Peña EL AMANECER, del Club Pirelli. Avenida del Trabajo 7164, Capital. Hora: 22. Actúan DE LOS MONTES, ALBERTO ARECO y LOS JUNQUENOS.

Peña EL AMANECER. Escuela Nº 19. Ocampo 335, Quilmes. Hora 18. Actúan: Conjuntos Locales.

Peña A PONCHO Y LANZA, del Club 17 de Agosto. Albarellos 2935, Capital. Hora: 22. Actúa WALDO BELLOSO.

GENTE Y FOLKLORE. Perú 759. Hora: 22. Actúan LOS TRASNOCHEROS y ALMA GARCIA.

DOMINGO 5

Peña MALAMBO, del Club Pinocho. Manuela Pedraza 5139, Capital. Hora: 22. Actúa AIRAMPO.



Estos ocho jóvenes son los integrantes del conjunto de danzas de la Peña "Mi Pago". Ellas, sonrientes y bonitas se llaman Marta Parga, Amelia Parga, Susana Lamagnuci y Ana Maria Luases. Ellos, jóvenes y apuestos son Marcelo Mader, Humberto Mader, Valentineti y Ricardo Mafran.

AQUI ESTA

EL RANCHO DE ALBERTO OCAMPO. Rivadavia 6097, Capital. Hora: 19.30.

Peña LIBERTAD. Rivadavia 2338, Capital. Hora: 21.30
Peña RAZA DE MI PATRIA, del Club Newell's Old Boys. Avalos 1036. Hora: 22. Actúa NESTOR BALESTRA.

MIERCOLES 8

Peña LA HUELLERA. Pueyrredón 19, Capital. Hora: 22. Actúan los HERMANOS ABRODOS.

VIERNES 10

Peña ATAHUALPA, del Club Editorial Haynes. Bogotá 119, Capital. Hora: 22. Actúa WALDO BELLOSO.

Peña URPIILLAY, del Club Atlanta. Humbolt 540, Capital. Hora: 22. Actúa AIRAMPO.

EL RANCHO DE ALBERTO OCAMPO. Rivadavia 6097, Capital. Hora: 22.

SABADO 11

Peña LA COMPAÑERA, del Club Defensores de Moreno. Bartolomé Mitre 974, Moreno. Hora: 22. Actúa AMARO SANTIAGO ANDRADA.

Peña LA FORTINERA, del Club La Paternal. Presidente Fragata Sarmiento 951, Capital. Hora: 22. Actúa DE LOS MONTES.

Peña del Club TIRO AL SEGNO DEL PALOMAR. Hora: 22. Actúa WALDO BELLOSO.

Peña DOS PALOMITAS, del Club Vélez Sarsfield. Jonte y Reservistas Argentinos, Capital. Hora: 22. Actúa AIRAMPO.

Peña FRONTERA NORTE, del Club Social Lynch. Victorino de la Plaza 123, Villa Lynch. Hora: 22. Actúa ALEJANDRO CARRIZO.

Peña VIDALITA, del Club Racing de Villa del Parque. Nogoyá 3047, Capital. Hora: 22. Actúan ALBERTO OCAMPO y AIRAMPO.

Peña CIELITO DEL PORTEÑO, del Club Habana. Avenida Lastra 4167, Capital. Hora: 22. Actúa INTI HUASI.

Peña MI PONCHO. Antezana 340, Capital. Hora: 22. Actúan LOS HUAQUEÑOS.

Peña FOGON GAUCHO, del Club Lanús. Nueve de Julio 1680, Lanús. Actúa JUAN DE LOS SANTOS AMORES.

Peña del Club MUNICIPALIDAD. Hora: 22. Actúa ALBERTO CASTELAR.

DOMINGO 12

Peña EL PRADO, del Club Liniers. Palmar 7035, Capital. Hora: 22. Actúa ALBERTO OCAMPO.

Peña del Club Ciudadela Norte. 25 de Mayo 440. Actúa NESTOR BALESTRA.

EL RANCHO DE ALBERTO OCAMPO. Rivadavia 6097, Capital. Hora: 19.30.

SU PEÑA

JUEVES 16

Peña AGITANDO PAÑUELOS del Club Unidos de Pompeya. Avenida Saenz 875, Capital. Actúa QUINTETO NATAL.

Peña LA MAGNOLIA del Club Medio Juniors. General César Díaz 3047. Actúa ANGEL BARRAZA.

Peña LA CALANDRIA, del Club Ateneo Popular de Versailles. Roma 950, Capital. Hora: 22. Actúa NESTOR BALESTRA.

Peña EL LUCERO, del Club Defensores de Olivos. Hernán de Amador 1943, Olivos. Hora: 22. Actúa AIRAMPO.

Peña FOGON ROJO, del Club Independiente. Avenida Mitre 470, Avellaneda. Hora: 22. Actúa WALDO BELLOSO.

Peña LA TACUARITA, del Club Sunderland. Lugones 3161, Capital. Hora: 22. Actúa ALBERTO CASTELAR.

Peña MARTIN FIERRO, de la Asociación José Hernández. Bragado 5950, Capital. Hora: 21.30. Actúa JUAN DE LOS SANTOS AMORES.

Peña FAROL DE LOS GAUCHOS, del Club Defensores de Belgrano de Villa Domínico. Brandsen 4736. Hora: 22. Actúa ALBERTO OCAMPO.

VIERNES 17

Peña EL QUIYU, del Club Bristol. Rioja 1865, Capital. Hora: 22. Actúa NESTOR BALESTRA.

Peña URPILLAY, del Club Atlanta. Humboldt 540, Capital. Hora: 22. Actúa ALBERTO OCAMPO.

Peña del Club UNION de Florida. Hora: 22. Actúa ALBERTO CASTELAR.

SABADO 18

Peña del Club SAN LORENZO DE ALMAGRO. Avenida La Plata 1637, Capital. Hora: 22. Actúan ALBERTO CASTELAR, DE LOS MONTES y LOS CHALCHALEROS.

Peña FOGON EN LA HUELLA, del Club Defensores de Santos Lugares. Bonifacini 1150, Santos Lugares. Actúa ALBERTO OCAMPO.

Peña del CIRCULO URQUIZA. Franklin Roosevelt 5345, Capital. Hora: 22. Actúan QUINTETO NATAL y AYMARA.

Peña EL MONTONERO, del Club Defensores de Florida. Laprida 2064, Florida. Hora: 22. Actúa AIRAMPO.

BOOM 5

R EN MUSICA... RECUERDE A RICORDI

Todo lo que la música y su difusión exige lo encontrará en RICORDI, una firma de prestigio mundial unida desde hace más de un siglo y medio a la historia de la música.

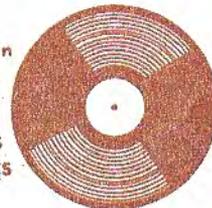
ESTUDIOS Y METODOS PARA
TODOS LOS INSTRUMENTOS
Y CONSERVATORIOS



Pianos
Violines
Flautas dulces
Guitarras
Acordeones

La más extensa colección
de discos clásicos y populares.

RADIOS
COMBINADOS
TELEVISORES



Ricordi

FLORIDA 677

FLORIDA 370

SARMIENTO 1771

RICORDI LA NOTA MAS ALTA EN MUSICA



AQUI ESTA



Grupo de alumnos de los Cursos Infantiles que se dictan en el Club Social y Deportivo General Belgrano bajo la dirección del Profesor Manuel Crespo.



Con verdadero éxito se llevó a cabo la última reunión en la Peña "Las Barrancas". Participaron los integrantes de un nuevo conjunto que asoma en el panorama nativo: "Los Estrelleros", y el Cuerpo de Baile Folklórico que dirige el Profesor Armando Carrizo.

SELECCION DE NUEVOS VALORES EN "MUSICA

Los integrantes del jurado deliberan momentos antes de dar a conocer el veredicto ansiosamente esperado por los participantes.



A TODAS LAS PEÑAS

Con todo gusto publicaremos informaciones y fotografías de las reuniones que realizan. Por eso invitamos a las instituciones de cualquier lugar del país a que nos envíen el material correspondiente a Carlos Calvo 2154 y le daremos cabida en FOLKLORE.



SU PEÑA



Para satisfacción de Alberto Castelar, su flamante Club de Admiradores inauguró una Peña Folklorica llamada "La Querendona". La primera reunión se llevó a cabo en las instalaciones del Club Defensores de Florida, siendo Padrinos, Carmen Guzmán y Julio Marbiz que tienen en sus brazos a un pequeño concurrente a las reuniones nativas: Rodolfo.

DE NUESTRA TIERRA"

Organizado por la audición "Música de nuestra tierra", se ha iniciado un certamen que permitirá darse a conocer a muchos entusiastas que cultivan las canciones nativas. "Música de nuestra tierra" se irradia por Radio Argentina, los sábados, a las 11 horas, y cuenta con el auspicio del sello Ariel y la revista FOLKLORE. Las rondas se realizan en la Sociedad Friulana, de Cachimayo 98, los días viernes, a las 21 horas. En la primera de ellas se presentaron los siguientes conjuntos: Los Llastay Los Coyuyos, Los 5 Zupay, Los Junqueños y el Coro La Mañanita, del Club Social Victoria. El jurado, integrado por el señor Oífferman, de discos Ariel, Oscar Liza, Jorge Lagos, con la asesoría de Cándido García Quiroga, determinó ganadores de la ronda a Los Coyuyos y Coro La Mañanita, del Club Social Victoria. Los que deseen inscribirse, pueden hacerlo los martes y jueves, de 20 a 21.30, en Cachimayo 98, y los sábados, de 10 a 11.30, en Radio Argentina calle Santa Fe 2043. FOLKLORE dará a conocer las alternativas de este certamen.

Juventud argentina reencontrada con su verdadero canto. "Los Coyuyos", rindiendo la prueba de suficiencia, en el certamen "Música de Nuestra Tierra".

UNA CITA CON EL FOLKLORE



REVISTA FOLKLORE

Con

JORGE LANZA
ADELMA VERA
LOS CHANGOS DE ANTA
RODOLFO OVEJERO

L
R
2

Por

RADIO
ARGENTINA

Todos los sábados
de 20 a 21 horas

Libro y animación

ERNESTO SANCHEZ URIARTE

LUNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO. Folklore. Informaciones. Variedades. (Radio Mitre)
- 7 MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO. (Radio Argentina)
- 7 LA BOLSA DEL TRABAJO. Folklore. Informaciones (Radio del Pueblo)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (Radio Excelsior)
- 7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (Radio Belgrano)
- 7.50 GRABACIONES. (Radio Antártida)
- 8.20 MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
- 9 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ. Grabaciones. Reportajes. (Radio Belgrano)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS. (Radio Provincia)
- 10.45 INTERPRETES DEL FOLKLORE. (Radio Municipal)
- 11.5 NUESTRO FOLKLORE. (Radio El Mundo)
- 12.25 MENSAJE AL HOMBRE DEL CAMPO. (Radio Belgrano)
- 15 MOTIVOS ARGENTINOS. (Radio El Mundo)
- 15.5 MARIA CORNEJO. (Radio Belgrano)
- 16.15 GRABACIONES FOLKLORICAS. (Radio Nacional)
- 17 FOLKLORE. (Radio Excelsior)
- 18 PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. Anima Miguel Franco. (Radio Argentina)
- 20.15 COMENTANDO EL "SANTOS VEGA". (Radio Belgrano)
- 20.30 CARLOS VEGA, PEREDA. (Radio El Mundo)

21 FESTIVAL 62. Con LOS FRONTERIZOS. (Canal 9)

- 21.35 SURCOS ESTELARES DE FOLKLORE. Con LOS CHALCHALEROS. (Radios Belgrano, Splendid y El Mundo)
- 22.40 ADOLFO PERALTA ACHAVAL (Radio Belgrano)

MARTES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO. Folklore. Informaciones. Variedades. (Radio Mitre)
- 7 LA BOLSA DEL TRABAJO. Folklore. Informaciones. (Radio del Pueblo)
- 7 MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO. (Radio Argentina)
- 7 GRABACIONES. (Radio Excelsior)
- 7.30 GRABACIONES. (Radio Belgrano)
- 7.50 GRABACIONES (Radio Antártida)
- 8.20 MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
- 9 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ. Grabaciones. Reportajes. (Radio Belgrano)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS. (Radio Provincia)
- 10.45 INTERPRETES DEL FOLKLORE. (Radio Municipal)
- 11.5 NUESTRO FOLKLORE. (Radio El Mundo)
- 11.45 MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
- 12.25 MENSAJE AL HOMBRE DE CAMPO. (Radio Belgrano)
- 15 CANTORES DE MI TIERRA. (Radio del Pueblo)
- 15.10 MOTIVOS ARGENTINOS. (Radio El Mundo)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (Radio Nacional)
- 17 FOLKLORE. (Radio Excelsior)
- 18 ALBERTO CASTELAR. (Radio Belgrano)
- 18 PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. (Radio Argentina)
- 19.25 MOMENTO FOLKLORICO ARGENTINO. (Radio Argentina)
- 19.30 TARDES ESTELARES DEL FOLKLORE. (Radio Libertad)
- 19.35 ALBERTO CASTELAR. (Radio Belgrano)
- 20.30 FOLKLORE. (Radio Provincia)
- 21 MUSICA Y CANCIONES DEL LITORAL. (Radio Libertad)
- 21.35 LOS CANTORES DE QUILLA HUASI. (Radio Belgrano)
- 22 UN ALTO EN LA HUELLA. Anima: Miguel Franco. (Radio Argentina)
- 22.30 MARGARITA PALACIOS. (Radio El Mundo)

MIÉRCOLES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO. Folklore. Informaciones. Variedades. (Radio Mitre)
- 7 LA BOLSA DEL TRABAJO. Folklore. Informaciones. (Radio del Pueblo)
- 7 MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO. (Radio Argentina)
- 7 GRABACIONES. (Radio Excelsior)
- 7.30 GRABACIONES. (Radio Belgrano)
- 7.50 GRABACIONES (Radio Antártida)
- 8.20 MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
- 9 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ. Grabaciones. Reportajes. (Radio Belgrano)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS. (Radio Provincia)
- 10.45 INTERPRETES DEL FOLKLORE. (Radio Municipal)

- 11.30 NUESTRO FOLKLORE. (Radio El Mundo)
- 11.45 MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
- 12.25 MENSAJE AL HOMBRE DE CAMPO. (Radio Belgrano)
- 15.10 MOTIVOS ARGENTINOS. (Radio El Mundo)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (Radio Nacional)
- 17 FOLKLORE. (Radio Excelsior)
- 18 PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. Anima Miguel Franco. (Radio Argentina)
- 18 MARIA CORNEJO. (Radio Belgrano)

18 MARGARITA PALACIOS. (TV Canal 11)

- 18.30 MUSICA REGIONAL ARGENTINA (Radio Nacional)
- 20.15 COMENTANDO EL "SANTOS VEGA". (Radio Belgrano)
- 20.30 MIENTRAS PITAMOS UN CHALA. Salvador Llamas, Con-juntc Yapeyú, Jorge Lanza, Sánchez Uriarte. (R. Argentina)
- 21.5 LUMINARIAS, LOS FRONTERIZOS. (Radio El Mundo)
- 21.35 ALBERTO CASTELAR. (Radio Belgrano)

22 PENAS GAUCHAS. Libro: Amancio Varela. Animación: Anibal Cufré. (TV Canal 11)

JUEVES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO. Folklore. Informaciones. Variedades. (Radio Mitre)
- 7 LA BOLSA DEL TRABAJO. Folklore. Informaciones. (Radio del Pueblo)
- 7 MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO. (Radio Argentina)
- 7 GRABACIONES. (Radio Excelsior)
- 7.30 GRABACIONES. (Radio Belgrano)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS. (Radio Antártida)
- 8.20 MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
- 9 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ. Grabaciones. Reportajes. (Radio Belgrano)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS. (Radio Provincia)
- 10.45 INTERPRETES DEL FOLKLORE. (Radio Municipal)
- 12.25 MENSAJE AL HOMBRE DE CAMPO. (Radio Belgrano)
- 15 ALBERTO DEL CAMPO. (Radio Belgrano)
- 15.10 MOTIVOS ARGENTINOS. (Radio El Mundo)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (Radio Nacional)
- 18 LOS DUENDES DE SALTA. (Radio Belgrano)
- 18 PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. Anima Miguel Franco. (Radio Argentina)
- 20.20 PERALTA ACHAVAL. (Radio Belgrano)
- 20.30 FOLKLORE. (Radio Provincia)
- 20.30 CARLOS VEGA, PEREDA. (Radio El Mundo)
- 21.30 SURCOS ESTELARES DEL FOLKLORE. Con LOS CHALCHALEROS. (Radios Splendid, Belgrano y El Mundo)
- 22. UN ALTO EN LA HUELLA. Anima: Miguel Franco. (Radio Argentina)
- 22.30 MARGARITA PALACIOS. (Radio El Mundo)

VIERNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO. Folklore. Informaciones. Variedades. (Radio Mitre)
- 7 MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO. (Radio Argentina)
- 7 LA BOLSA DEL TRABAJO. Folklore. Informaciones. (Radio del Pueblo)
- 7 GRABACIONES. (Radio Excelsior)
- 7.30 GRABACIONES. (Radio Belgrano)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS. (Radio Antártida)
- 8.20 MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
- 9 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ. Grabaciones. Reportajes. (Radio Belgrano)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS. (Radio Provincia)
- 10.45 INTERPRETES DEL FOLKLORE. (Radio Municipal)
- 11.45 MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
- 12.25 MENSAJE AL HOMBRE DE CAMPO. (Radio Belgrano)
- 15.10 MOTIVOS ARGENTINOS. (Radio El Mundo)
- 16 MARIO CORNEJO (Radio Belgrano)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (Radio Nacional)
- 17 FOLKLORE. (Radio Excelsior)
- 17.5 REVISTA RADIAL GUARANI (Radio Antártida)
- 18 PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. Anima Miguel Franco. (Radio Argentina)
- 18 DANZAS Y CANCIONES ARGENTINAS. (Radio Nacional)
- 19.30 CANTORES DEL FOLKLORE. (Radio Antártida)
- 20.15 COMENTANDO EL "SANTOS VEGA". (Radio Belgrano)
- 20.30 FOLKLORE. (Radio Provincia)
- 21.35 LOS CANTORES DE QUILLA HUASI. (Radio Belgrano)

en su Hogar

SABADO

- 4.30 AMANECER ARGENTINO. Folklore. Informaciones. Variedades. (Radio Mitre)
- 7 GRABACIONES. (Radio Excelsior)
- 7 MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO. (Radio Argentina)
- 7.30 GRABACIONES. (Radio Belgrano)
- 7.35 GRABACIONES. NOTICIAS. (Radio Antártida)
- 8.20 MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
- 8.30 GRABACIONES. (Radio El Mundo)
- 10.30 GRABACIONES. (Radio El Mundo)
- 11 MUSICA DE NUESTRA TIERRA. (Radio Argentina)
- 11.45 MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
- 12.10 LOS CUMPA. (Radio Belgrano)
- 13 FOGON CUYANO. (Radio Rivadavia)

13.30 SABADOS CRIOLLOS. De Pancho Cárdenas (TV Canal 7)

- 15 RADIOSABADO. Peñas. Noticiero Folklórico. (R. Belgrano)
- 18 CARTELETA CORRENTINA. (Radio Porteña)

18.30 GUITARREADA. Con la participación de aficionados
Animación: ANTONIO CARRIZO. (TV Canal 13)

19 PEÑA FOLKLORICA "EL LAZO" (TV Canal 12, de Córdoba)

19 TIERRA ADENTRO. FERNANDO OCHOA. (TV Canal 9)

- 20 REVISTA FOLKLORICA. (Radio Argentina)
- 20 TIERRA COLORADA. FERNANDO FARMAR. (Radio Splendid)

20.30 PEÑAS EN TV. ALBERTO CASTELAR y conjunto. Animación: Cristina Berys y Jorge Beillard. (TV Canal 7)

- 21 FOLKLORE. (Radio Belgrano)
- 21 NOCHES EN EL RANCHO DE TULIO. (Radio Argentina)
- 21.30 GAUCHADITAS FOLKLORICAS. (Radio Libertad)
- 21.35 FOLKLORE. (Radio El Mundo)

DOMINGO

- 4.30 AMANECER ARGENTINO. Folklore. Informaciones. Variedades. (Radio Mitre)
- 7 MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO. (Radio Argentina)
- 7 GRABACIONES. (Radio Excelsior)
- 7.30 GRABACIONES. (Radio Belgrano)
- 8 GRABACIONES FOLKLORICAS. (Radio Mitre)
- 8.20 MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
- 9.30 VOZ ENTERRRIANA. (Radio Argentina)
- 10 MARANITAS CAMPESAS. (Radio Provincia)
- 10.5 FIESTA EN EL CAMPO. - Hnos. ABRADOS - HUGO DE LA SILVA. - HILDA VIVAR. Animación: JUAN ALBERTO SANTAMARIA. Locutor: V. Torwil. (Radio El Mundo)
- 11 AQUI ESTA EL FOLKLORE. VOCES DEL LITORAL. Animación: Julio Marbiz. Reportajes. Visitas. Locutores: V. Nelson y R. H. Ibáñez. (Radio Belgrano)
- 11.45 MUSICA NATIVA. (Radio Nacional)
- 12.5 LOS FRONTERIZOS. (Radio El Mundo)
- 12.30 MOTIVOS ARGENTINOS. (Radio Mitre)

12.30 EL PATIO DE JAIME DAVALOS. Visitas. Canciones. Leyendas. (TV Canal 7)

13 LA PULPERIA DE MANDINGA. Con EL CHANGO RODRIGUEZ - LOS CHALCHALEROS - MARTINEZ-LEDESMA - ALMA GARCIA - ISMAEL GOMEZ Y SU BALLET - LAS PAYADAS CON ANGEL COLOVINI. - Libro: José Ramón Luna. Animación: Julio Marbiz. Dirección: Horacio Parisotto. (TV Canal 9)

- 20 TIERRA COLORADA (Radio Splendid)
- 20.30 TIERRA GAUCHA. (Radio Argentina)

- 21.35 LOS DUENDES DE SALTA. (Radio Belgrano)
- 22 UN ALTO EN LA HUELLA: Animación: Miguel Franco. (Radio Argentina)

LS 6

RADIO DEL PUEBLO

Presenta su cartelera de

AGOSTO



S. DEL RIO



E. DEL CARRIL



CHOLA BOSCH



SILVIA DEL RIO R. ESCALADA



L. MIRANDA



R. FLORES

diccionario folklórico argentino

Por FELIX COLUCCIO

D

DANZA DE LAS CINTAS: Danza muy original que se celebra alrededor de un palo grande de cuya parte superior penden largas cintas que los ejecutantes toman por el otro extremo, haciendo una verdadera ronda en torno de aquél mientras se entonan, por lo común, villancicos. Se baila aún en Jujuy, donde, como en otras partes de América en que sobrevive, tiene un profundo significado religioso. Estudiando su probable origen, sostiene Vega que la danza no es sino una supervivencia del culto al árbol. Esta danza se mantiene también, como hemos dicho, en numerosos países del continente, especialmente en Venezuela, las naciones centro-americanas y México, donde Mendoza la estudia exhaustivamente. Debe señalarse que en Buenos Aires fue exhumada dicha danza en 1949, en la escuela República de Nicaragua, por las señoras María M. Blanco de Coluccio y Giselda de Marín, sobre los datos y música de Carlos Vega.

DECIMA: Es en la Décima donde se puede admirar la intuición artística y la naturaleza poética del gaucho. Aquí es donde "su voz adquiere mayor amplitud, más dulzura y melodía. Generalmente hay mucha diversidad en su música. No obstante, su letra es constantemente en octosilabos".

*Quando el cielo brote estrellas
y el cielo se pueda arar,
cuando del centro del mar
broten rayos y centellas,
podré dejar mis querellas.
Daré la razón por qué
cuando perezca la fe...
de tu rara beldá vi;
dejaré mi pasión, sí,
cuando en un sepulcro esté.*

DICHOS: expresiones que reflejan un profundo conocimiento de la vida, usadas por los paisanos de nuestra campaña y aun en las ciudades. Son ejemplo de los muchos que se conocen, los siguientes:

*Si es así el albardón, / ¿cómo será el cañadón?
Si te perdés, chiflame.
Se quiebra pero no se duebla.
Metido en el baile, hay que bailar.
A lo que te criaste.
Pierde el pelo pero no las mañas.
No me apure si quiere sacarme bueno.
Apretado como sardina en lata.
Aprovechate gaviota que no te verás en otra.*

DOMA: Tarea que realiza un hombre diestro para amansar caballos y hacerlos útiles en las faenas del campo. Es una operación que ha ido evolucionando lentamente, reemplazándose el riguroso castigo que se imponía al animal, por otros métodos más suaves y humanos, aunque en esta forma, según alguien ha dicho, "apenas si el criollo condescendería a llamarle doma". El domador, además de su coraje, inteligencia, etc., necesita la colaboración de un ayudante, el cual tiene que estar atento para ayudarle y, al mismo tiempo, para que el animal

"trabajado" vea al ya domado y le sirva de ejemplo. Magnífica descripción de una "domada" hace Güiraldes en "Don Segundo Sombra". En algunas regiones del país, Misiones, por ejemplo, los domadores acostumbran poner en el mango del rebenque un hueso de pescado o llevar en el bolsillo un pedazo de piedra imán con el objeto de excluir los peligros de su labor. Es costumbre entre algunos domadores, doblar la oreja del bruto hacia adentro para después atarla con cerdas sacadas de la cola del mismo. De esta manera, el potro facilita la domada, pero vuelve a enfurecerse si se le sueltan las cerdas atadas.

DORADILLA: Este helecho, propio de toda América del Sur, es empleado para regularizar las menstruaciones, despedir lombrices, combatir las irritaciones de vegiga, etc. Dice M. Román en su copla:

*Menta y poleo tienen fama
para el dolor de barriga,
para males de mujer
lo mejor es doradilla.*

FOLKLORE APARECE MARTES POR MEDIO

Nº 23

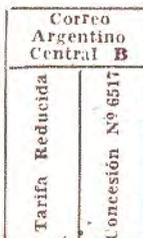
Redacción, Administración y Talleres:
CARLOS CALVO 2154 - Bs. As.

Director de Redacción:
JULIO MARBIZ

Editores Responsables:
ALBERTO y RICARDO HONEGGER

Distribuidor en la Capital Federal:
ANTONIO RUBIO
JOSE M. MORENO 359

En el Interior y Exterior:
S. A. D. Y. E. - MEXICO 625 - Bs. As.





**LA MISMA VOZ AL
SERVICIO DE LA VERDAD!**

EN LA INFORMACION... EN EL DEPORTE... EN EL QUEHACER NACIONAL...
EN LAS MANIFESTACIONES ARTISTICAS...

RADIO
Rivadavia
AL SERVICIO DE LA VERDAD

